Territoire transfrontalier

Quel avenir pour Meyrin dans la région?

D'un côté et de l'autre de la frontière, les élus franco-suisses s'apprêtent à donner vie à un concept élaboré en 1997 déjà. La Commune se trouve au cœur d'un espace qui cherche à maîtriser son développement.

uit heures le matin par une belle journée de septembre. Le I flux incessant des véhicules en direction de Genève donne le tournis. C'est souvent au pas que les automobilistes avancent pour se rendre à leur poste de travail, que ce soit par Meyrin, Ferney-Voltaire, le Grand-Saconnex, Vernier ou Bellevue... Le canton de Genève abrite 75% des emplois et ne loge que 57% de la population du bassin. Le mouvement s'accentue, la population augmentant plus vite en couronne qu'au centre: ces dix dernières années, par exemple, + 13% dans le Pays de Gex contre + 6.7% dans le canton de Genève (voir tableau).

Le niveau de vie en souffre d'un côté et de l'autre de la frontière. Le

constat est sans appel: Genève étouffe et a besoin d'oxygène. Le Pays de Gex a besoin d'activités et d'emplois.

L'idée n'est pas nouvelle. Elle a déjà fait couler beaucoup d'encre. Elle est sur la table des élus depuis 1997 déjà, année où le Comité régional franco-genevois (CRFG) a identifié ce territoire côté Jura de l'aéroport comme l'un des trois grands pôles de développement transfrontalier de l'agglomération.

Baptisé «Rectangle d'or», son projet de valorisation donnait clairement la priorité à la maîtrise du développement de cette portion du territoire.

C'est à ce titre que ce projet a été introduit dans le plan directeur cantonal sous la forme d'un plan d'aménagement concerté transfrontalier.

Equilibrage nécessaire

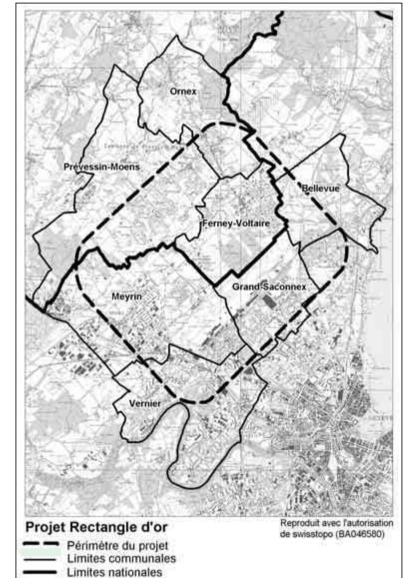
En effet, côté Suisse, Genève jouit d'une forte attractivité mais manque de terrains pour construire, ce qui entraîne une forte augmentation des loyers. Le quartier des Vergers et les autres projets cantonaux de ce type ne suffiront pas à répondre aux attentes. Côté France, le Pays de Gex est pauvre en emplois mais dispose de larges espaces non bâtis, ce qui oblige les habitants à chercher un emploi à Genève. Le cumul de ces deux phénomènes a pour résultante les flux pendulaires évoqués plus haut. Attractivité d'un côté, disponibilités foncières de l'autre: la complémentarité paraissait suffisamment évidente pour fonder un concept commun.

C'est en 1997 donc que la première esquisse a été jetée sur le papier sans vraiment trouver une concrétisation dans une structure commune. L'idée étant d'organiser le développement en respectant le paysage du Pays de Gex et non de créer un deuxième centre-ville.

En 2000, un chef de projet était engagé pour donner du contenu au concept en élargissant la prospection auprès des investisseurs privés. Plusieurs dizaines de sociétés se sont alors déclarées prêtes à participer à une société d'économie mixte locale (SEML) destinée à réaliser le développement souhaité des communes concernées.

de projet.

Le 1er juillet 2004, l'extension de



Accord de Karlsruhe

En juin 2004, au moment où les entités communales étaient appelées à s'engager statutairement et financièrement dans la SEML, l'avis mitigé de certains, la méfiance des uns et le refus d'une commune française sollicitée par référendum, ont abouti à mettre en suspens la constitution d'une SEML et au licenciement du chef

l'accord de Karlsruhe aux cantons limi-

trophes de la France, à la région Rhône-Alpes et à la Franche-Comté a permis d'avoir recours à un outil novateur de développement au service de la coopération franco-suisse. Le groupement local de coopération transfrontalière (GLCT) du «Rectangle d'or», en cours de finalisation, pourra sous peu, s'il est accepté par l'ensemble des partenaires (la communauté de communes du Pays de Gex, le canton de Genève et les communes suisses et françaises), engager du personnel et disposera d'un budget propre.

La position de Meyrin

Depuis, de nouvelles études ont été réalisées et les grands axes de travail définis sont l'amélioration de l'équilibre entre population et emploi, la diversification des modes de transport et de leurs équipements (tram et contournement est de la Cité), la préservation des atouts naturels et la maîtrise de l'habitat.

Meyrin est au cœur du développement projeté qui englobe un périmètre formé par sept communes: Ferney-Voltaire, Ornex et Prévessin-



Les Suisses s'installent en France

Portraits de deux sociétés qui ont franchi la frontière pour aller s'établir à Prévessin.

Littérature et société à Forum

Du 3 au 26 octobre, ateliers, expositions, conférences permettront au public d'aborder le métier de plume sous toutes ses facettes.

La tempête a fait des dégâts

page 11

Si les jeunes arbres ont plutôt bien résisté au coup de vent du 29 juillet, la campagne Charnaux n'a pas été épargnée.

Un stade tout neuf

page 15

Les amateurs de sport peuvent se réjouir. Le stade des Champs-Fréchets a fait peau neuve.

Le numéro 68 d'octobre 2005 de Meyrin Ensemble paraîtra le lundi 3 octobre 2005. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mercredi 14 septembre 2005.





La région en chiffres

Données 2000 et 2002	population	surface ha (ha)	bitants/ ha	emplois	emplois/ habitant
Total communes suisses	59 014	2 641	22	41 153	0,7
Meyrin	19 655	1 000	20	23 034	1,2
Vernier	29 241	768	38	11 125	0,4
Grand-Saconnex	8 348	438	19	6 421	0,8
Bellevue	1 770	435	4	573	0,3
Total communes françaises	14 223	2 236	6	3 780	0,3
Ferney-Voltaire	7 139	478	15	2 889	0,4
Ornex	2 730	554	5	300	0,1
Prévessin-Moëns	4 354	1 204	4	591	0,1
Total 7 communes	73 237	4 877	15	44 933	0,6

Données extraites du rapport du Conseil d'Etat au Grand Conseil sur le projet du «Rectangle d'or».

Moens côté Pays de Gex, et Meyrin, Vernier, Grand-Saconnex, Bellevue côté canton de Genève. De fait, tous les scénarios et différentes variantes confirment le rôle de notre Commune. Qu'il s'agisse du volet économique, des transports, ou encore du logement, l'axe Ferney-Meyrin s'affirme naturellement justifiant des transports collectifs structurants.

De nouvelles sociétés pourraient voir le jour sur ce territoire. Plusieurs projets sont dans le pipeline:

- la création d'un quartier international en vue d'accueillir des organisations non gouvernementales (ONG) ainsi qu'un centre de formation et de communication pour les organisations internationales;
- la construction d'un parc d'affaires;
- la mise sur pied de structures délocalisées de Hautes écoles axées sur les transferts de technologies avec le CFRN:
- le développement des activités aéroportuaires contenu dans le plan directeur de l'aéroport a été pris en compte.

Réseau de transports

Sur le plan des transports, le tram est attendu à Meyrin pour 2009. La volonté des communes suisses et françaises est que son parcours se poursuive jusqu'à Ferney et Saint-Genis. Des navettes de bus à créer en fonction de l'évolution de la zone pourraient voir le jour.

Logements

Sur le plan des logements, les scénarios proposent la création de différents quartiers d'habitat au-delà des zones de nuisances en territoire français. La région Prévessin-Ferney devrait voir son parc d'immeubles s'accroître.

Objectif novembre

Le 23 juin dernier, les statuts du tout nouveau Groupement local de coopération transfrontalière ont été remis aux communes concernées qui devraient les approuver à la minovembre. L'intérêt de la formule du GLCT consiste à rassembler les compétences des communes, de la Communauté de communes du Pays de Gex et du canton sous une égide unique et œuvrer dans les domaines de l'aménagement, de la protection de l'environnement, de l'urbanisme, du développement économique, de la maîtrise foncière et de la maîtrise des ouvrages publics.

A partir du GLCT, il sera possible de créer par la suite des sociétés d'économie mixte plus proches de projets particuliers et d'y intégrer les entreprises du secteur privé intéres-

On le sait, la vie n'attend pas. La réalisation de la D35 (route départementale) entre Bellegarde et Gex est en train de totalement décloisonner le Pays de Gex. Les constructions de villas et de zones d'activités vont bon train du côté français.

La mise sur pied d'une structure de pilotage commune devient de plus en plus pressante afin d'éviter un développement anarchique de la région. Les autorités en sont conscientes et prêtes à aller de l'avant même si cela se fera à petits pas et par étapes.

Le rôle régional de Meyrin va en s'affirmant, raison de plus pour s'investir et être un des acteurs de la construction de l'avenir de notre région.

Très prochainement, un large débat aura lieu au sein du Conseil municipal et toutes les sensibilités pourront s'exprimer.

Publicité –



Nouveau: Tartare à l'italienne (avec parmesan et basilic) La chasse est arrivée...

Tous les mercredis midi: entrecôte, frites, salade à Frs 20.-Tous les vendredi midi: Tartare, frites, salade à Frs 20.-Gambas à gogo Frs 35.-

Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch Site: www.lecharleys.ch

«LE CHARLEY'S» 4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52 PARKING GRATUIT ASSURÉ

Institut de beauté

Gardez votre bronzage estival avec le <u>SUNTAN et profitez de l'offre</u> *10 séances corps pour CHF 350.-

*2 séances offertes

Novateur et tendance, SUNTAN est le nouveau système de bronzage instantané qui préserve le capital solaire. Un effet bonne mine immédiat et un tein hâlé en quelques minutes sans soleil et sans les dangers

liés à l'exposition. Succès garanti!

Offre valable tout le mois de septembre

Du mardi au samedi de 8h.à 19h_

1, rue des Boudines 1217 Meyrin **Tél. 022 785 40 83**

MPRESSUM

Editeur:

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél. : 022 782 82 82

fax: 022 782 30 94

Internet: http://www.meyrin.ch - e-mail:meyrin@meyrin.ch

Rédactrice responsable: Manuella Magnin

Comité de rédaction: Monique Boget, Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfliger, Renée Ecuyer, Sasà Hayes, Thierry Magnin, Mireille Pasche, Jean-Marc Solai et Pierre-Alain Tschudi.

Ont collaboré à ce numéro:

Olivier Chatelin, Yolande Cutelod, Valérie et Georgette Di Fabrizio, Marcel Dumalle, Alain Foehn, Marc Fragnière, David Genequand, Denise Forney, Zhong Lin, Nicole Wassmer, Danièle Wisard et Christine Zwingmann. Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

Graphiste: ARTillmann - Conception graphique

Imprimeur: SRO Kündig

Régie d'annonces: Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

Graphiste. Annimanii - Conception graphique

Publicité

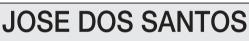
Ebenisterie Agencement

Bernasconi SA

Tél: 022/782.30.58 - Fax. 022/782.31.07 www.deco12.ch

Ch.Riantbosson 12 1217 Meyrin





peinture - papiers-peints - crépis rustiques - marmorino DECORATION - MOQUETTES

13b, Avenue de Vaudagne Tél./ Fax: 022 785 21 14 Natel 076 564 14 34 1217 MEYRIN e-mail: josepeinture@hotmail.com



Ouvrons la voie

Avec un financement adapté, votre Banque Raiffeisen concrétise votre rêve de devenir propriétaire de vos quatre murs de manière plus rapide et plus accessible. Nous connaissons nos clients et le marché immobilier local. Nous pouvons donc vous offrir un conseil personnalisé dans le choix du financement de votre logement. Parlons-en, tout simplement!

Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine Verchère 3 1217 Meyrin Tél. 022 782 06 90 Fax 022 785 54 35 e-mail: meyrin@raiffeisen.ch www.raiffeisen.ch/meyrin



MMN



Délocalisation en France

Le déménageur Ordem a fait le pari de l'ouverture

Dirigée par un Meyrinois, l'entreprise a créé une antenne à Prévessin. Un parcours plein d'enseignements.

ilbert Meillaz est à la tête d'Ordem depuis 1986. Créée il y a trente ans, l'entreprise est active dans le déménagement international, le gardiennage de meubles, le transport de produits dangereux ainsi que le traitement du courrier diplomatique.

En sa qualité de déménageur, Gilbert Meillaz est un observateur averti du développement de la région et du fameux «Rectangle d'or». «Nous avons décidé en 2003 d'installer une antenne à Prévessin. Genève éclate et c'est du côté de la France voisine que l'expansion a désormais lieu, qu'il s'agisse du logement ou de l'implantation de nouvelles sociétés.»

Il faut dire que pour Ordem, dont la clientèle est avant tout internationale, travailler sur France à partir de ses



quartiers généraux à Crassier relevait du parcours du combattant sans parler du fait qu'un employé suisse n'est autorisé à œuvrer sur sol français que 90 jours par an en toute légalité.

«Bien des organisations internationales nous mandataient pour des opérations outre frontière que nous ne pouvions pas faire en raison soit des formalités douanières, soit de la complexité du droit français. Nous avons donc décidé de franchir le pas et d'aller nous installer de l'autre côté.»

Si le travail d'Ordem a été simplifié par la délocalisation, on ne peut pas dire que tout soit si facile à gérer.

La société de Gilbert Meillaz a été, et demeure confrontée à des problèmes de recrutement en France du fait de l'attrait qu'exerce Genève sur la main-d'œuvre. «Il faut savoir cependant que le coût d'un employé en Suisse ou en France est quasi similaire pour nous, ajoute l'entrepreneur. Les charges salariales équivalent à 48% du salaire en France. En Suisse, le nombre d'heures de travail hebdomadaire est de 42h 1/2 contre 35 en France sans parler des vacances et des jours fériés qui sont plus importants dans l'Hexagone.

A ces données concrètes, s'ajoutent des complications administratives: un contrat d'engagement en France comporte 18 pages contre 1 et demi en Suisse. «Les règlements en France changent tout le temps. On se perd dans une jungle de courriers administratifs agrémentés de sigles difficiles à comprendre. On a toujours le sentiment d'être fautif ou d'avoir oublié quelque chose.»

Utopie ou rêve

Et Gilbert Meillaz de rêver à haute voix: «Du Jura au Salève, en passant par le Vuache et les Voirons, ce bassin est une région en soi qui devrait être traité comme une entité propre à part avec ses lois comme à la belle époque des zones franches.»

M.MN.

Prévessin

La renaissance de la haute horlogerie française pilotée depuis Meyrin

En 1770, François-Marie Arouet, dit Voltaire, fondait une manufacture royale à Ferney. Sassoun Sirmakes, fils de l'associé de Franck Muller, revisite l'histoire depuis ses bureaux de la rue de Veyrot.

aire renaître la haute horlogerie française en produisant en France des montres avec des mouvements et des boîtiers français. Développer ainsi une marque haut de gamme avec des produits d'exception faisant une large place au design, au classicisme et aux complications. Commercialiser ce produit made in France au niveau international en vendant guelque 1'500 objets

Tel est le défi que se sont lancés Vartan et son fils Sassoun Sirmakes en feuilletant la bible de la haute hor-

C'est au château de Prévessin, à in let de pierre de la frontière, dans un parc de 19 ha qu'ils ont choisi d'établir le siège de leur nouvelle société, Technosert France. Les locaux ont été loués à la Mairie pour une période de 100 ans.

La bâtisse principale, en cours de rénovation, compte 20 pièces réparties sur trois niveaux. Elle est flanquée d'une annexe de 10 pièces. Tandis que le château abritera l'administration, une salle d'exposition, des ateliers de décoration et de finition, c'est dans une grange de 333 m2 que la fabrication proprement dite aura lieu (usinage des boîtiers et des composants, satinage, polissage et gravage).

D'ici quatre ans, quelque 150 personnes devraient travailler sur le site, venant de Suisse et de France. Une maison à l'entrée du domaine offrira des logements pour les horlogers jurassiens appelés à demeurer sur les lieux durant la semaine. Un petit restaurant y sera également ouvert au public.

Démarches facilitées

Si les démarches pour l'implantation de la société à Prévessin ont été facilitées par les autorités locales, il n'en demeure pas moins que l'implantation en France n'est pas toujours aisée pour des entrepreneurs ayant l'habitude d'œuvrer sur sol suisse. Complexité administrative, disparités fiscales, circulation de la main-d'œuvre entre les deux pays.

Les Sirmakes ont fait appel à un gérant français, Henri Krikorian, pour leur simplifier la tâche afin de s'établir dans la partie française du «Rectangle d'or».

C'est avec une certaine fierté que Sassoun fait volontiers visiter le domaine. Il imagine déjà l'ouvrir largement au public et évogue le cocktail d'inauguration qui aura lieu dans la cour principale du château.

Un jeune prodige

Sassoun vient d'avoir 22 ans et compte déjà cinq années d'une brillante carrière derrière lui. A 17 ans, il se lance un premier défi: quitter les bancs de l'école secondaire pour restructurer le département de sertissage de la société du groupe Franck Muller. En l'espace de deux ans, il atteint ses objectifs en transformant le petit atelier artisanal en une entreprise multi-sites avec un effectif de plusieurs dizaines de collaborateurs travaillant à plein temps sous sa responsabilité. L'achat et la négociation de pierres précieuses n'ont aujourd'hui plus de secrets pour lui.

En 2003, à 19 ans, il prend les commandes du projet de Prévessin, dirigeant haut la main les travaux de restauration du château loué à la commune française.

En novembre 2004, Sassoun installe ses bureaux à la rue de Veyrot dans la Zimevsa. Entouré de deux associés talentueux, il imagine une nouvelle marque de montre, Cvstos*. En avril 2005, il présente sa collection à la Réserve durant le Salon de la haute horlogerie. Les acheteurs sont séduits: 2'000 commandes affluent.

Aujourd'hui, la petite équipe a de la peine à suivre la demande. Les Japonais, Singapouriens, Hong-Kongais et autres acheteurs européens font partie de la clientèle.

Le jeune homme a sans aucun doute du talent, même s'il avoue que le nom de son père l'a souvent aidé auprès des fournisseurs notamment.

M.MN.

*Prononcer Custos qui signifie gardien

Un peu d'histoire

es Français ont été les premiers à fabriquer des montres. Dès le 16ème siècle, des artisans payés par la royauté travaillaient dans des manufactures appartenant aux souverains.

Quelques grands noms qui ont émaillé l'histoire:

Jean-Antoine Lépine (1720-1814) Né au Pays de Gex, il vécut à Paris. Horloger royal de Louis XV, Louis XVI et Napoléon 1er, il inventa la montre à platine unique, la montre à remontage sans clé, le quantième instantané et les mouvements squelettes.

Louis-Abraham Bréguet (1747-1823)

Né à Neuchâtel, il vécut à Paris et fit son apprentissage avec Lépine. Il inventa notamment les premières montres automatiques et le tourbillon.

Bazile-Charles Le Roy (1765-1839)

Né à Paris, il y fut horloger du roi et de la marine. Il inventa les montres à échappement à ancre et les chronomètres de marine.

François-Marie Arouet, dit Voltaire (1694-1778)

L'homme était un grand entrepreneur à Ferney qui a connu une période horlogère exceptionnelle. En 1776, il possédait une manufacture royale qui employait 1'200 horlogers et produisait 6'000 pièces

INSTITUT DE BEAUTÉ · Soin du visage unique de «Matis» :

- Raffermit, oxygène et lisse les traits. · Ligne «marine» de GERNETIC :
- Toute une gamme pour le visage.
- · Tous soins du corps.
- · Massage thérapeutique
- · Epilation électrique et à la cire.
- · Manucure Pose d'ongles.
- · Beauté des pieds.
- · Solarium.

Tél. 022 7851122 13, rue de Livron - 1217 MEYRIN







Discours du 1er Août

Choisissons nos valeurs pour construire l'avenir

Chères Concitoyennes, chers Concitoyens,

«...conscients de la gravité des temps...»

Ainsi commence le Pacte de 1291.

C'est à cause de la gravité des temps que les hommes des trois vallées se sont autrefois unis et se sont jurés «secours, soutien et conseil ».

L'histoire de notre pays commence par une contestation et une volonté populaire de s'unir pour le bien de tous!

Au cours des siècles, cet engagement restera l'acte de référence de l'union nationale malgré l'élargissement de celle-ci à de nouveaux cantons.

«Nous fonçons dans le mur...»

Le constat de l'époque, adapté au langage d'aujourd'hui, devient alors cette remarque que certains d'entre vous m'ont faite ces derniers mois: «nous fonçons droit dans le mur... jusqu'où ironsnous?».

Et, en disant cela, chacun me parlait de sa propre lecture du monde:

Certains propos portaient par exemple, sur notre manière de vivre qui attribue une importance démesurée à l'acquisition de biens alors que cette consommation, nous le savons, épuise nos ressources naturelles et détruit notre environnement. Et ceci, nous le pressentons particulièrement aujourd'hui avec la pollution atmosphérique qui

menace directement notre cadre de vie et notre santé.

D'autres me parlaient du monde des médias et du monde de la publicité qui entrent jusque dans l'intimité des foyers pour susciter des besoins superflus et distiller leurs rêves d'un bonheur de pacotille. Il en résulte que l'isolement et la solitude remplacent les relations et les solidarités qui sont les véritables richesses de l'Homme.

D'autres encore déploraient le pouvoir de l'économie qui impose ses règles de fonctionnement et fixe comme objectif unique la réalisation de bénéfices les plus élevés possibles. Une des conséquences de cela est le chômage qui atteint toutes les professions et déstabilise



tant les personnes que leurs familles, et qui touche finalement l'ensemble de la société, laissant sur le bord de la route les plus fragiles.

Conscients de la gravité des temps, il nous faut prendre aujourd'hui le temps pour questionner notre passé afin de choisir nos valeurs pour construire notre avenir.

Des hommes éclairés

Et notre histoire nous parle d'hommes éclairés comme Jean-Jacques Rousseau ou Henry Dunant. Avec d'autres, ils ont permis d'associer à l'image de notre pays les valeurs fondamentales que sont la



solidarité et la tolérance, l'ouverture à la souffrance et à la détresse, l'attachement à la paix.

Le message qu'ils nous livrent est une invitation à ouvrir notre porte, notre esprit et notre cœur; à tendre la main et à construire des liens avec nos proches et nos voisins car, pour mieux vivre ensemble, il faut se connaître. Alors seulement, grâce à des moments privilégiés partagés, l'identité d'un groupe se forme, la citoyenneté et la solidarité se renforcent.

Ils nous invitent aussi à rechercher plus largement la justice et le respect des droits fondamentaux pour tous, parce que nous savons que ces droits sont aujourd'hui largement bafoués.

Nous avons hérité de valeurs démocratiques claires et fortes.

Allons-nous passivement laisser notre environnement se dégrader?

Allons-nous accepter que le matérialisme nous enferme dans notre isolement?

Allons-nous tolérer que le pouvoir de l'argent s'approprie les biens qu'ensemble nous avons construits comme l'école, le système de santé pour tous, l'accès à l'eau et à l'énergie, les transports publics et la poste?

Notre histoire nous transmet non seulement des valeurs mais aussi des moyens pour les faire vivre. Nos ancêtres, venus des Alpes centrales, du Tessin et de la Romandie, ont su dépasser leurs différences et prendre en compte leurs diversités. Et c'est

ensemble qu'ils ont élaboré les bases du processus démocratique qui nous lie. Ils nous ont confié, à nous, peuple souverain, un large pouvoir de décider, et il est désormais notre devoir de faire usage de ce pouvoir pour faire émerger un monde meilleur que nous croyons possible.

Forts de notre originalité et riches de notre expérience, j'ose croire que tous ensemble nous nous donnerons les moyens de rejeter la tentation du repli sur nous-même et de l'isolationnisme pour nous tourner résolument vers l'ouverture et le progrès pour le bien de tous.

Vive Meyrin! Vive Genève!

Monique Boget Maire

«Notre pays est une construction humaine»

Le président du Conseil municipal revient sur les origines de notre Confédération.

'ai l'honneur ce soir d'ouvrir la partie officielle de cette fête ✓ nationale du 1er Août. La Suisse telle que nous la connaissons existe depuis 1848. Mais ce n'est qu'en 1891 que nos ancêtres ont arrêté la date du premier août comme jour de fête nationale suisse. Ce n'est donc que depuis 114 ans que nous célébrons dans toute la Suisse le lien confédéral et les valeurs démocratiques qui nous unissent. Mais pourquoi avoir choisi le premier août? Ce choix s'est fait par référence au premier traité d'alliance que l'on ait retrouvé, le Pacte de 1291 entre Uri, Schwyz et Nidwald, considéré comme document fondateur de notre pays. Ce traité, dont je vais lire dans un instant quelques extraits significatifs, a

été rédigé en latin mais, rassurezvous, je le lirai en traduction française. Le Pacte de 1291, qui renouvelle un traité antérieur que l'on n'a jamais retrouvé, est à la fois un traité d'assistance mutuelle et un texte de loi. Se rappeler en ce jour de fête nationale ce premier traité, c'est aussi et surtout se remémorer que notre Etat fédéral est l'aboutissement d'une longue histoire jalonnée de nombreux pactes et traités d'alliances.

Courage détermination et esprit d'ouverture

Les communautés paysannes des vallées de la Suisse centrale n'ont en effet pas hésité, pour défendre leurs intérêts, quelques décennies après la signature du Pacte de 1291, à s'allier à des étrangers, des citadins des villes de Lucerne, Zurich et Berne dont le système politique, le genre de vie et de



culture étaient forts différents des leurs. Il est important de se rappeler, en ce jour de fête nationale, que notre pays est une construction humaine qui a nécessité du courage, de la détermination et surtout un esprit d'ouverture, et qui en aura encore besoin pour définir les orientations et les alliances de demain qui permettront à la Suisse de relever les défis du monde actuel. La lecture du premier pacte est donc aussi et surtout une occasion d'apprécier le chemin parcouru jusqu'au pacte fédéral le plus récent, celui qui définit aujourd'hui les valeurs fondamentales qui permettent aux habitants de la Suisse de vivre en harmonie et dans le respect de nos différences, je veux parler de la nouvelle Constitution fédérale suisse qui a cette année, 5 ans déjà.

Pierre-Alain Tschudi





Rénovation

L'Eglise évangélique de Meyrin a fait peau neuve

Présente depuis plus de 40 ans sur le territoire de la Commune, l'Eglise évangélique de Meyrin (EEM) célébrera l'inauguration de ses nouveaux locaux, le week-end des 23-24-25 septembre prochains.



a chapelle protestante de Meyrin-Village, lieu qu'elle occupe chaque dimanche pour ses cultes, est devenue trop exiquë et les baraquements en bois qui la bordaient sont devenus inutilisables car totalement obsolètes. Le dialogue, les échanges et l'ambition de servir un même Dieu ont toujours dominé sur les différences de sensibilité entre la paroisse réformée et l'église évangélique. C'est le fruit de cette unité, preuve de la confiance réciproque qui nous lie, qui nous a permis de construire un bâtiment sur une parcelle appartenant en grande partie à la paroisse protestante.

Outre un lieu de culte et des salles de réunion pour le catéchisme, les enfants et la jeunesse, ce bâtiment voit aussi la garderie du village «La Framboise» élire domicile dans ses nouveaux locaux.

Reconnaissante envers Dieu, l'EEM vous invite à participer aux festivités qui auront lieu, non seulement dans son nouvel édifice, mais aussi et surtout hors de ses murs, sur la place du village.

Fête populaire

Actrice de la vie sociale meyrinoise depuis un peu moins d'un demi-siècle, la communauté évangélique du village a décidé de convier la population locale à partager sa joie lors d'une fête populaire. Afin que chacun puisse prendre part à l'événement en famille, un manège (à CHF 1.- le tour), ainsi qu'un château gonflable seront fonctionnels sur le site dès le vendredi 16h00.

Dans une ambiance chaleureuse, chacun aura l'occasion de se divertir et aussi de quoi caler les petits creux aux divers stands de nourriture et boissons, pratiquant pour l'occasion, des prix familiaux. Une pléthore d'animations musicales et culturelles, des activités pour petits et grands se dérouleront tout au long du weekend. Par ailleurs des visites des nouveaux locaux seront proposées.

Entre musique villageoise, concerts de divers genres musicaux, rallye pour les enfants, manège et culte d'inauguration, Meyrin vivra un week-end particulièrement coloré dès 16h00 le vendredi. Sur le plan

purement événementiel, le groupe de jeunes ouvrira les feux le soir, lors d'une soirée hip-hop organisée à la Salle Verchères. Groupes du cru et d'ailleurs se partageront la scène.

Samedi familial

Le samedi sera quant à lui plutôt consacré aux familles. Dès 11h00, les Tambours et Fifres de la Commune entreront dans la danse et lanceront le programme d'une journée riche en prestations musicales et culturelles de toutes sortes. Les stands de pâtisseries, grillades, crêpes, frites... permettront de caler petits creux et grosses faims à des prix familiaux. Les bibliophiles et les «cédéophiles» trouveront également leur bonheur auprès des échoppes dévouées à leur passion.

Les enfants ne demeureront pas en reste. En effet, outre manège et château précités, un rallye sera organisé l'après-midi (dès 14h00) ainsi que divers spectacles. Une garderie sera également fonctionnelle en journée. D'un point de vue musical, divers styles contemporains seront parcourus avec notamment les participations de Saul Varidel (ethnorock/17h20), du Rochette Good News Band (jazz/20h00), M. Tocker (Country) et des spectacles de danse (notamment Fidji).

Dimanche, le culte d'inauguration sera le point culminant du weekend, dès 10h00. A 11h00, l'apéritif officiel débutera tandis que la musique municipale se mettra en action sur le coup de midi. Il sera suivi du repas. Diverses prestations culturelles pour petits et grands seront proposées durant l'après-midi.

M. F.

Le détail des manifestations est disponible sur le site internet de l'église évangélique de Meyrin: www.eemeyrin.ch

Garderie de Meyrin-village

«La Framboise» déménage...

n 1986, deux membres de l'Eglise Evangélique de Meyrin (EEM), avec l'appui des responsables de cette Eglise, ont ouvert une garderie devenue association indépendante en 1991.

Depuis sa création, la Framboise a parcouru bien du chemin. D'une petite organisation entres amies, elle n'a cessé de croître, accueillant régulièrement davantage d'enfants, agrandissant et aménageant ses locaux, adaptant son mobilier. Tout cela grâce à des bénévoles, à divers donateurs, à la commune de Meyrin et à l'engagement dévoué du personnel.

En 2000, la garderie quitte les baraquements jouxtant la chapelle protestante pour emménager dans un container bien équipé et mis gracieusement à disposition par la commune de Meyrin non loin de l'Hôpital de la Tour. Mais ce déménagement n'est que provisoire, puisque dès la rentrée 2005, la Framboise a réintégré les locaux de l'EEM. En effet, des salles toutes neuves ont accueilli les «petites framboises» dès fin août, dans le bâtiment fraîchement construit de l'Eglise, au chemin de la Tour no.11. Pour le bonheur de tous, la garderie s'est rapprochée à nouveau du cœur du village de Meyrin.

C'est avec joie que la Framboise a ouvert ses portes, accueillant en priorité les enfants de Meyrin-village âgés de deux à quatre ans. Elle est ouverte quatre matinées et une après-midi par semaine.

Dans le cadre de l'inauguration du bâtiment qui aura lieu les 24 et 25 septembre, un spectacle de marionnettes sera donné le samedi aprèsmidi, dans les locaux de la Framboise. L'occasion rêvée de venir nous rendre visite avec vos bambins!

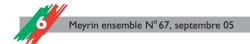
Pour tout renseignement: Garderie La Framboise, 022 782 11 78, le matin uniquement.

Publicité











Roger Portier n'est plus

Hommage à un homme qui a marqué Meyrin

Les obsèques de l'ancien conseiller administratif ont eu lieu mercredi 17 août. Une foule immense s'est rendue à ses funérailles fort émouvantes. Jean-Claude Ducrot a tenu à rappeler tous les engagements d'un homme hors du commun.

Chère Janine, chère famille,

Face à la mort, nous restons impuissants. Nous nous interrogeons. Pourquoi si tôt? Pour toute réponse le silence.

Cependant, aujourd'hui, nous ne saurions rester silencieux devant la disparition de notre ami Roger Portier. Autorités politiques cantonales, communales actuelles et anciennes, de sensibilités différentes, personnel de l'administration communale, représentant-e-s des associations, sont présents à cette cérémonie et s'associent à votre peine, à la douleur ressentie par le deuil que vous traversez, chère famille.

Chacune, chacun, par sa présence, veut témoigner son amitié, sa reconnaissance et ses liens à l'Homme et au magistrat communal que fut votre mari, votre papa, votre beau-père et votre grand-papa, pour tout ce qu'il a apporté à la collectivité meyrinoise de par ses compétences, son respect de l'autre, son ouverture d'esprit, sa

rigueur, son professionnalisme dû certainement à sa formation d'ingénieur civil

La vie publique de Roger Portier fut riche, très riche. J'en retracerai quelques faits les plus marquants.

Arrivé à Meyrin avec Janine, son épouse, en 1974, ils y fondèrent leur famille et eurent la volonté, comme plusieurs Meyrinois, de s'intégrer dans leur commune en construction.

Les valeurs essentielles de Roger Portier n'étaient pas seulement de contribuer à la construction avec des pierres mais de construire surtout un tissu, une vie communautaire, associative, culturelle et cultuelle. Roger était sensible à donner à ses semblables la meilleure qualité de vie possible car, derrière les pierres, il y a des vies, des soucis, des souffrances et des attentes.

Un homme engagé

A ces attentes, il a répondu par un engagement personnel faisant, osons

le dire, subir des absences auprès des

Aujourd'hui, ce serait une ingratitude que de ne pas rendre hommage à ce serviteur disponible et engagé dans la vie politique durant vingt ans.

Elu conseiller municipal en 1979, il était désigné par ses pairs à la présidence de la commission pour la construction d'un centre culturel au cœur de la Cité afin de faire battre le cœur de Meyrin, lieu privilégié de rencontres. Elu conseiller administratif en 1987, il le présida à trois reprises en qualité de Maire. Avec volonté, ténacité, en concertation avec ses collèques dans le respect démocratique, il a très largement contribué à la concrétisation de ForuMeyrin qui ouvrit ses portes en 1995, il y a dix ans. Il sera absent aux festivités de ce dixième anniversaire, mais présent dans le cœur de celles et ceux qui ont eu le privilège d'être à ses côtés au début de l'intense activité culturelle.

L'on peut affirmer que, par ses valeurs, Roger était convaincu que l'Homme ne vit pas seulement de pain et de logement mais qu'encore, il fallait lui donner du sens à la vie notamment par un enrichissement culturel. Il avait une certaine et légitime fierté d'avoir donné, avec l'ensemble des autorités, une destinée à ForuMeyrin.

Dans la gestion de son dicastère, il a donné le meilleur de lui-même.

La protection de l'environnement, les parcs et les promenades, la promotion du sport et les économies d'énergie étaient aussi son souci et l'ont conduit à prendre des mesures qui se révèlent être d'une brûlante actualité.

il y aurait encore tant à dire sur l'activité de Roger Portier, difficile à relater d'un trait de plume. Il a semé pour la collectivité et nous en récoltons les fruits

Après son retrait en 1999 du Conseil administratif, son engagement ne s'est point interrompu.



Il présidait aux destinées de l'orchestre de chambre de Meyrin «Arcus Caeli», assumait la vice-présidence de la Fondation communale pour le logement Nouveau-Meyrin et la présidence du Conseil intercommunautés du centre œcuménique.

Au moment où le livre de sa vie vient de se refermer, le souvenir de l'Homme demeure.

A vous Janine son épouse, à ses enfants et petits-enfants, à toute sa famille, j'exprime toute la sympathie des Autorités en y associant toutes les sensibilités politiques et associatives, et plus particulièrement celle de sa famille politique, le PDC.

A toi Roger, c'est un adieu de reconnaissance que je t'adresse.

Mon dernier mot sera tout simplement «Merci l'Ami».

Jean-Claude Ducrot, conseiller administratif



TRANS'2005

Samedi 10 septembre 2005

Comme déjà annoncé dans notre numéro spécial été, la Trans'2005 s'organise et les communes vous attendent toutes et tous pour cette grande fête populaire.

Elle est coorganisée dans le cadre de la CCIT par les communes de Meyrin, Grand-Saconnex, Collex-Bossy, Ferney-Voltaire, Ornex, Prévessin-Moëns et Thoiry.

Nouvelle formule

La concentration de multiples activités sur une seule journée permettra à chacun d'y participer à son gré. Les plus marquantes sont la dictée et la randonnée cyclo-touristique, éléments incontournables de ces rencontres.

Les enfants ne seront pas en reste, puisqu'ils trouveront des jeux géants et des marionnettistes viendront faire rêver petits et grands.

Cette année, la manifestation se déroulera entièrement sur la commune de Ferney-Voltaire. Elle se veut familiale, populaire, joyeuse, simple, conviviale, faite de découvertes et de défis à relever. La musique aura toute sa place, alors rendez-vous donc sur l'un des lieux de fête avec vos familles, voisins et amis!

Programme

Lieu de la fête cette année, FERNEY-VOLAIRE, salle du Levant et école Florian

Randonnée cyclo-touristique: un parcours unique, organisé par l'Etoile cycliste de Meyrin et l'Union cycliste gessienne. Long d'une trentaine de kilomètres, le parcours reliera Thoiry à Ferney en passant par toutes les communes organisatrices sous forme d'un peloton escorté par des motards et suivi par des services de secours. Tout le monde peut participer, enfants compris. Rendez-vous simplement à 8h30, à la Maison des Sociétés, à Thoiry. Le départ sera donné à 9h00.

Repas: dès 12h00 vous pourrez vous restaurer et vous désaltérer à des tout petits prix grâce aux Anciens Marmousets de Ferney.

Dictée: dès 14h00, trois niveaux: enfants, adolescents et adultes, animée par Trinquedoux, Meyrinois bien connu. Inscriptions sur place à l'école Florian à Ferney-Voltaire. Les participantes et participants aux deux activités (randonnée et dictée) se verront distinguer par une récompense toute particulière.

La TRANS'2005 en transe

La radio locale «Meyrin FM» vous divertira tout au long de la journée et sera un lien précieux entre les diverses animations.

Animations: dès 14h00 pour petits et grands, marionnettes, château gonflable, jeux géants, etc.

Thé dansant: dès 16h00 animé par Sandrine et David.

Partie officielle de la Trans'2005: à 17h00 avec la participation des élus français et suisses, suivie d'un apéritif.

TRANS'2005, une journée bien remplie une manifestation à ne manquer sous aucun prétexte



Meyrin dans ses œuvres - Patrimoine artistique

Les paysages de Pierre Montant

Quand l'atmosphère relativise la réalité.

et été, nous avons choisi de vous faire découvrir une peinture et de vous dévoiler simultanément son auteur. «L'Ouroboros à table» de Gilbert Mazliah a ouvert cette nouvelle série. Plus besoin de deviner qui est le créateur, toute l'attention peut être dirigée sur l'artiste et son œuvre d'art.

Médecin et ingénieur

En cette rentrée et avec les beaux jours qui fleurent l'été indien, nous allons encore nous permettre un «concert champêtre». Celui-ci est imaginé par Pierre Montant. Ce peintre né en 1941 à Genève a commencé par la médecine. Son doctorat en poche, il poursuit une autre voie et devient ingénieur. Aussitôt son diplôme décroché à Paris, Pierre Montant abandonne tout et se consacre essentiellement à la peinture. A partir de 1970, les événements s'enchaînent: un atelier est mis à sa disposition à New York et, de 1973 à

1993, il est l'hôte de la Fondation Marie-Louis Jeanneret, à Boissano (I). Il travaille à Rome entre 1979 et 1983 et installe en 1985 son propre atelier à Genève.

Parmi les distinctions qui lui sont décernées figurent une invitation à la Stockbridge High School (1974), une citation de la Ville de New York (1975), une Bourse fédérale suisse de peinture (1978) et la production d'un film sur son œuvre patronné par la Fondation Simon I. Patino et projeté au Museum of Modern Art de New York (1979).

De nombreuses expositions collectives et personnelles jalonnent sa carrière et sont assorties de catalogues, notamment Swiss Artists in New York (1973). Montant expose, entre autres lieux, au Musée Rath de Genève en 1979 et 1985, à l'Exposition nationale suisse de Delémont (1981), au Centre Saydie Bronfman, Montréal (1986), et à la Villa du Jardin alpin de Meyrin (1993).

A l'occasion de cette exposition en 1993, la commune de Meyrin a acquis le «Concert champêtre» que vous pouvez observer ci-contre: quelques instruments de musique abandonnés, le temps d'un apéritif. Ces natures pourtant mortes animent la scène et lui confèrent un côté théâtral. Même les ombres jouent leur rôle.

L'art d'observer

L'inspiration de Pierre Montant naît d'une observation accrue d'un paysage habituellement banal qui prend une allure insolite à un certain moment. Le peintre mémorise alors chaque objet, puis le reconstitue sur la toile quelques temps après. Un 5 peu comme si la réalité, après avoir passé par la mémoire de l'artiste, se recomposait avec quelque chose en plus: l'atmosphère. Chacun a sa propre vision de ce que l'on pourrait croire évident. C'est bien ce qui prête vie à une œuvre picturale.



«Concert champêtre», 146x162 cm, huile sur toile, acquise par la commu-

Si vous avez des remarques ou questions, transmettez-les nous avec vos coordonnées, soit par la poste à l'adresse de la mairie (CP 367, 1217

Meyrin 1), soit par courrier électronique à meyrin@meyrin.ch avec la mention «Patrimoine».

www.opel.ch



Historique de l'agence Opel Rive droite

La création du garage et carrosserie Riantbosson date de 1979. Elle est depuis toujours une entreprise familiale. En 1992, le garage se transforme en agence Opel.

Aujourd'hui, ce n'est pas sans fierté que la famille Gonzalez nous fait visiter ses nouveaux locaux dont la construction s'est terminée au début du mois d'août 2005.

Lors de l'inauguration, les 23 et 24 septembre 2005, vous êtes cordialement Invités à venir découvrir des locaux spacieux, lumineux et un grand showroom au chemin Riantbosson 14 (face Media Markt) où vous pourrez admirer toute la gamme Opel. Vous pourrez participer à un concours où de nombreux prix seront mis en jeu.





DE NOMBREUX PRIX A GAGNER LES 23 ET 24 SEPTEMBRE 2005 LORS DE L' INAUGURATION DE NOTRE NOUVEAU **SHOWROOM DE 8H00 A 18H00 NON-STOP.**

RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SARL

12, ch. Riantbosson · 1217 Meyrin · Tél 022 782 43 88 · Fax 022 785 16 30 En face de Media Markt





Littérature et société

Forum ouvre le débat

Du 3 au 26 octobre, spectacles, ateliers, expositions, conférences permettront au public d'aborder le métier de plume sous toutes ses facettes.

a littérature vous intéresse? Alors venez faire votre «marché» au théatre Forum Meyrin! Le centre culturel de Meyrin propose en effet plusieurs façons d'aborder l'art de la plume pour petits et grands tout au long du mois d'octobre.

«Notre objectif est d'interroger l'ambition de l'art», relève Mathieu Menghini qui entame sa première saison aux commandes de l'institution culturelle.

«L'art doit-il quêter le beau et se borner à cette tâche unique, ou, au contraire, éthique et esthétique sontelles solidaires? L'artiste a-t-il pour mission de nous délivrer un message ou faut-il qu'il s'attache à travailler son style?» Autant de questions auxquelles exposition, conférences, spectacles, débat et un Goûter des sciences tenteront d'apporter une réponse.

Du spectacle à la réflexion

Deux spectacles illustreront la thématique: «Florilège» et «Chère Maître». Dans «Florilège», Laurent Terzieff, comédien et écrivain connu pour son engagement communiste, déclamera sur scène, de sa voix pleine de relief, toute une série d'auteurs. Il nous fera partager les œuvres d'écrivains engagés ou détachés du monde.

«Chère Maître» nous contera la rencontre entre Gustave Flaubert et George Sand et devisera sur la place de la femme dans la société ainsi que sur les finalités de la littérature et du style

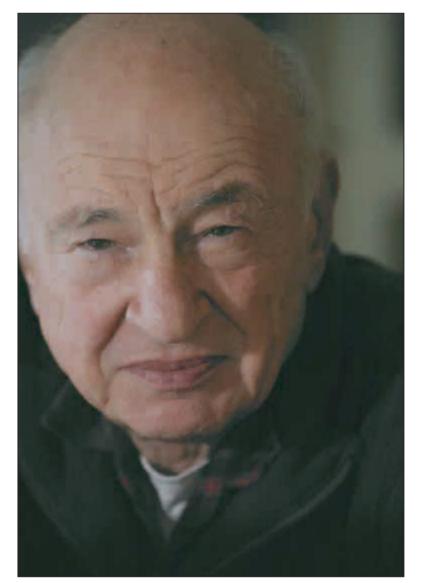
Benoît Denis, maître de conférence à Liège, viendra enrichir le propos en débattant de la littérature et de l'engagement avec en point de mire les œuvres de Flaubert et Aragon.

Le magistral Edgar Morin, grand penseur de notre époque, nous livrera son opinion sur l'intuition du monde dont sont porteurs les artistes. Il nous montrera aussi que l'homme n'est pas qu'un être rationnel, qu'il porte en lui une part de délire. Qu'il a besoin de se divertir.

Autre soirée de réflexion: le ForumCafé organisé en collaboration avec l'Université de Genève. Le débat qui se veut convivial fera intervenir des intellectuels d'ici et d'ailleurs.

Signalons encore l'exposition consacrée à Hugo, Bernanos et Aragon qui sera visible tout au long du mois ainsi que le Goûter des sciences sur Jules Verne qui ne manquera pas d'attirer une foule d'enfants (sur inscription uniquement!).

Relevons encore que si le théatre Forum Meyrin a décidé de mettre sur pied une thématique, le public est libre d'assister à un ou plusieurs événements selon ses envies.



M.MN.

Edgar Morin.

Le tour de la question

Exposition - Hugo / Bernanos / Aragon

Du 3 au 26 octobre 2005

Conférence - Littérature et engagement: autour de Flaubert et d'Aragon

Par Benoît Denis, maître de conférences de l'Université de Liège Mardi 4 octobre 2005 à 20h30

Conférence Edgar Morin: Littérature et arts, écoles de la complexité

Par Edgar Morin, penseur Mardi 18 octobre 2005 à 20h30

Théâtre - Florilège

Par le Théâtre du Lucernaire et la compagnie Laurent Terzieff (France) Mise en scène et interprétation : Laurent Terzieff Jeudi 6, vendredi 7 et samedi 8 octobre 2005 à 20h30



Théâtre – Chère Maître

De Peter Eyre. Mise en scène de Sandrine Dumas. Avec Marie-France Pisier et Thierry Fortineau.

Mercredi 12 et jeudi 13 octobre 2005 à 20 h 30

ForumCafé - Science et art: trafic d'influence...

Avec Michael Doser, chercheur au CERN, Alain Kaufmann, sociologue des sciences et biologiste, Eric Weissenberg, secrétaire général de la Société Jules Verne, Sylvia Wyder, artiste.

Mardi 11 octobre 2005 de 18h30 à 20h00

Goûter des sciences – Voyage au centre de Jules Verne

Pour les enfants de 8 à 12 ans

Mercredis 5, 12 et 26 octobre 2005 de 14h00 à 17h00 sur réservation

Pour les enfants

Initiation artistique

oin d'être un espace culturel réservé uniquement aux adultes, le Théâtre Forum Meyrin ouvre également ses portes aux artistes en herbe. Outre les ateliers d'expression théâtrale qui existent depuis quatre ans, sont proposés des ateliers de danse et d'éveil musical.

Atelier de danse contemporaine

Ce nouvel atelier proposé par Caroline de Cornière, danseuse et par ailleurs responsable du projet pédagogique au sein d'Alias compagnie, est un lieu de recherche et de découverte pour le corps. Ce n'est pas un cours de danse où l'on apprend des pas, des formes, mais un espace où le mouvement devient un langage personnel à explorer.

Comment amener le corps à l'expression d'une danse propre à chaque enfant? Comment prendre conscience des multiples possibilités d'un corps qui parle, qui raconte et qui émeut?

A travers l'exploration des différentes qualités et dynamiques du mouvement, cet atelier propose aux garçons et aux filles de «mettre en danse» un personnage qui est propre à l'enfant – un personnage chorégraphique. Les mardis de début octobre 2005 à juin 2006, de 16h30 à 18h00. Début des cours: mardi 4 octobre 2005.

Age: de 7 à 12 ans.

Ateliers d'éveil musical / Par Robert Clerc

Ces nouveaux ateliers seront animés Robert Clerc (compositeur et musicien). Trois groupes (2/3 ans et 3/4 ans : accompagnés de leur parent - 5 à 10 ans), sont invités à «user» de la musique comme vecteur de communication, de socialisation, de projection, d'écoute et de création. Début des cours en janvier 2006.

Ateliers d'expression théâtrale / Par Christiane Vincent

Ces ateliers permettent aux enfants de découvrir l'art dramatique par une approche simple et ludique. Début des cours le 14 septembre. Les mercredis de mi-septembre à juin 2006. Age 8 à 15 ans.

Renseignements et formulaires d'inscription aux différents ateliers

A l'administration du Théâtre Forum Meyrin au 022 989 34 00 ou par e-mail à info@forum-meyrin.ch



DANSE

Le Sacre du printemps

Par la compagnie Heddy Maalem (France/Algérie)

Chorégraphie: Heddy Maalem Mardi 27 et mercredi 28 septembre 2005 à 20h30

Un Printemps brûlant

Sportif de combat, Heddy Maalem vient tard à la danse. Avec pour seule certitude une confiance absolue faite au corps: d'où une écriture lisible, sans effusion. Comme dans ce Sacre du printemps qui rejoue le rite, redonne les pulsions fondamentales de la vie et de la mort en confrontant deux machines à rythme: la partition-gifle de 1913 d'un côté, un escadron de danseurs noirs de l'autre. On est à cent lieues des interprétations occidentales: livret chamboulé, corps totalement engagés; on flirte sur scène avec la transe. Rencontre avec le chorégraphe à l'issue du spectacle le 27 septembre.

EXPOSITION

Hugo / Bernanos / Aragon

Du 3 au 26 octobre 2005 / Entrée libre Par l'Association pour la diffusion de la pensée française

Ouverture au public: mercredi et samedi de 14h00 à 18h00 ainsi que les soirs de spectacle dès une heure avant les représentations

Ecoles et groupes: horaire sur demande au 022 989 34 00

Variété de l'engagement littéraire

En une soixantaine de panneaux explicatifs et imagés, cette exposition s'intéresse au parcours de trois écrivains dissemblablement «engagés». Celui tout d'abord d'un auteur, Victor Hugo, «né» royaliste avant de se métamorphoser en tribun de la République; celui complexe, ensuite, de Georges Bernanos, ardent défenseur de la liberté de l'homme face aux dogmatismes fasciste, communiste, techniciste, religieux et même démocratique et celui, enfin, d'Aragon, fervent surréaliste transfiguré, après le second conflit mondial, en autorité de la littérature communiste française.

Avec l'aimable soutien du Consulat de France à Genève.

CONFÉRENCE

Littérature et engagement: autour de Flaubert et d'Aragon

Par Benoît Denis, maître de conférences de l'Université de Liège Mardi 4 octobre 2005 à 20h30 Entrée: CHF 5.-Réservation au 022 989 34 34

Esthétique versus éthique

Auteur de l'ouvrage Littérature et engagement, Benoît Denis s'exprimera sur les conceptions de deux figures littéraires majeures, Flaubert et Aragon, par ailleurs évoquées dans les spectacles Florilège et Chère





Maître. Cet invité racontera ces deux écrivains, partiellement antagonistes: Flaubert d'abord, fondateur d'une modernité esthétique associée au purisme esthétique, qui conçoit cependant la littérature comme une ultime protestation contre un projet démocratique identifié à une entreprise généralisée d'abêtissement. Aragon ensuite, d'abord promoteur de la radicalité esthétique du surréalisme avant de se convertir à celle, politique, incarnée par les communistes.

EXPOSITION

Jeu de construction Par Paul Cox

Tout public dès 6 ans
Du 5 octobre au 24 novembre 2005
Vernissage le 5 octobre dès 18h00
Ouverture les mercredis et samedis
de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00
Fermée les 28 et 29 octobre et
5 novembre. Scolaires sur réservation
au 022 989 34 00
Entrée: CHF 3.-

A vous de jouer!

L'exposition présente un grand

jeu de construction conçu par Paul Cox, peintre, graphiste et auteur de livres pour enfants. De vastes tables en bois peint, aux contours ondulants, montées sur une forêt de tréteaux, supportent des milliers de petits blocs en bois et de mousses colorées que le visiteur, grand ou petit, est invité à manipuler pour construire édifices, routes, jardins, villes et ponts. Le chantier s'élabore au fil des jours, travail de constructeurs individuels ou de groupes d'enfants. Un jeu dont chacun peut inventer les règles.

THÉÂTRE

Florilège

Par le Théâtre du Lucernaire et la compagnie Laurent Terzieff (France) Mise en scène et interprétation: Laurent Terzieff

Jeudi 6, vendredi 7 et samedi 8 octobre 2005 à 20h30

La communion des poètes

Laurent Terzieff est seul en scène pour ce *Florilège*, ensemble de textes choisis dans sa bibliothèque. Sa présence est à la fois magnétique et discrète: il ne parade pas plus haut que les poèmes dits, n'explique rien, ne délivre aucun secret. C'est bien plutôt le mystère qu'il travaille, de l'intérieur des mots, de l'intérieur de la vie même. En homme de théâtre qui n'a jamais lâché sur son exigence, Terzieff partage avec le public un bien inestimable: la confiance fraternelle qu'il fait aux poètes: Adamov, Rilke, Hölderlin, Heine, Cendrars, Neruda, Aragon, Desnos, Goethe...

GOÛTERS DES SCIENCES

Les mercredis de 14h00 à 17h00

Imaginé par la Passerelle de l'Université de Genève, en collaboration avec les Hôpitaux Universitaires de Genève et le Théâtre Forum Meyrin, le principe des *Goûters des sciences* (8-12 ans) et des *Il était une fois...* (5-7 ans) consiste à permettre aux enfants de découvrir la science en la vivant et en la partageant avec ceux qui la font. Les activités, réalisées par tous les enfants, sont reliées les unes aux autres par un scénario

BIBLIOTHÈQUE FORUMEYRIN

Horaires d'été:

Horaire de prêt - saison été (jusqu'à fin septembre 2005) Mardi 12h00 – 19h00 Mercredi 10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00 Jeudi 15h00 - 19h00 Vendredi 15h00 - 18h00 Samedi 10h00 – 12h00

Horaire de lecture des journaux et revues - saison été (jusqu'à fin septembre 2005)

Lundi 10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00

Mardi 10h00 - 19h00

Mercredi 10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00

Jeudi 10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00

Vendredi 10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00

Animations (entrée libre) – merci de respecter les âges mentionnés

10h00- 12h00

Enfants

Samedi

Mercredi 21 septembre à 14h00, **«Contes du Far West en musique»**, par Adriana Conterio accompagnée en musique par Yves Mercerat, dès 4 ans.

Mercredi 5 octobre 2005 à 14h00, «**Hänsel et Gretel**», conte des frères Grimm – livre animé avec ombres-, par le théâtre «Couleurs d'ombres», dès 3 ans.

Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles « enfants », veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint.

Merci de votre compréhension.

qui plonge les jeunes participants dans un monde ludique leur permettant de pratiquer une démarche scientifique.

Les thèmes proposés sont (au choix une des dates): 7 milliards d'être humains et moi et moi et moi...? (21, 28 septembre/2, 16 novembre) Voyage au centre de Jules Verne (5, 12, 26 octobre) Sur le bout de la langue (11, 18 janvier/8, 15 février) et Un bananier dans mon jardin (22, 29 mars/5, 12 avril).

Renseignements et réservation au 022 989 34 00. Prix CHF 5.-/enfant

Rénovation de sièges et canapés conseils et devis gratuits



Forum en deuil

e Théâtre Forum Meyrin a appris avec tristesse le décès de Monsieur Roger Portier et regrette de ne pouvoir fêter avec lui le dixième anniversaire du Centre culturel pour la création duquel il s'est tant engagé. Il adresse à sa famille ses sincères condoléances.





au fil des jours ... au fil des jours ... Le Naïf... Rubrique satirique . . .

NOS AINÉS SE PORTENT BIEN

e printemps, le salon des aînés s'est tenu à Plainpalais. Cette exposition a démontré que les personnes en âge d'AVS sont bien informées et suivies, pour autant qu'elles le désirent, par une multitude d'institutions, d'associations, de groupements et de bénévoles.

Notre commune avait installé son stand aux couleurs meyrinoises et distribuait des informations et des prospectus aux ressortissants meyrinois de passage comme aux autres visiteurs. Rencontre sympathique et imprévisible que celle faite avec un ancien habitant du «Bourg d'en bas», c'est-à-dire à la fin de la rue Virginio-Malnati à Meyrin Village.

«Meyrin n'est plus comme avant», me dit ce Meyrinois, «Cela me fait mal de voir certains changements, j'ai vécu toute mon enfance dans cette rue, maintenant que la maison familiale a été vendue, je ne me rends plus à Meyrin». Evidemment tout change, et on n'aime pas les nouveautés parce que les souvenirs restent intacts.

Notre conversation est interrompue par une présentation sur scène. le club de self-défense des aînés de Meyrin. Je reconnais des visages amis, M. Perriard, le moniteur, encourage ses élèves à l'attaquer pour simuler une agression et ainsi montrer comment une personne âgée peut se défendre.

Sur le podium, une dizaine de personnes se préparent. Qui porte une béquille, qui brandit un parapluie, car tout est bon pour éloigner à coup sûr l'agresseur éventuel. A un certain âge on n'a plus la force physique mais on peut apprendre quelques gestes qui surprendront l'agresseur et surtout qui donneront de l'assurance à l'agressé.

Je reconnais une amie très chère, Henriette. Vlan! Un coup bien asséné et M. Perriard est mis à terre. On s'excuse, on se fait des politesses, on esquisse un pas élastique qui ressemble plus à un pas de fox-trot qu'à une approche d'art martial mais, âge oblige, tout le monde joue le jeu.

Il n'y a que la dame au parapluie qui arpente la scène d'un air résolu à l'utiliser. On ne sait jamais, on n'est jamais mieux servi que par soimême.

YOUPI IL VA CHEZ LE **DENTISTE**

L'Homme va chez le dentiste. Dans la salle d'attente une dame lui fait la causette, question de se décontracter ou de cacher son angoisse.

«Ah! Ça fait plaisir de voir des patients détendus», dit le dentiste souriant en appelant le patient suivant.

La chaise, aussi confortable qu'elle soit, paraît dure et rembourrée d'épines pour l'Homme qui s'y est installé avec un sourire de politesse au coin des lèvres.

«Mettez-vous à l'aise et respirez

profondément, je vais vous faire une piqûre». Il aimerait bien obéir, mais ce n'est pas évident.

Il a lu dans un magazine qui dit que pour bien se relaxer sur la chaise du dentiste, il ne faut pas croiser les jambes ni les bras. Involontairement, il croise et décroise les bras et les jambes en esquissant des arabesques en l'air tout en écoutant la douce musique qui envahit la pièce et qui ne parvient pas à cacher le bruit de la fraise. «Ça va? Je vous fais mal?»

Hummmmmmmm! Cloué de terreur, la bouche pleine d'instruments en plus de la main du dentiste, l'Homme essaye de dire quelque chose. Non, heureusement il n'a pas mal, il a seulement la trouille.

«On va prendre une empreinte, respirez bien, ouvrez grand la bouche».

L'Homme ouvre la bouche et la ferme pour que l'empreinte prenne bien. Mais à ce moment-là, son estomac ne tient plus et avec la pâte à modeler entre les dents, il n'a qu'une seule envie, celle de vider son ventre. Avec la bouche fermée pas moyen, alors il respire, mais son nez est bou-

La bouche fermée, le nez bouché, les jambes qui se croisent et se décroisent, le cœur qui bat la chamade et l'estomac qui monte et qui descend, dur dur de se faire soigner les dents.

Vous pouvez toujours imaginer quelque chose d'agréable comme par exemple la facture, qui elle vous fera mal pour de vrai!

MESSAGE POSTUME A ROGER PORTIER

«Encore un mot, ne partez pas....». C'était souvent ainsi que Roger Portier terminait ses entretiens que ce soit à la Mairie ou ailleurs dans Meyrin, quand il était Conseiller administratif. C'était toujours agréable de parler avec lui, car il était à l'écoute et prêt à nous soutenir dans nos idées associatives. Il donnait volontiers un coup de main, un coup de pouce ou encore il partageait un coup de blanc aussi bien à la kermesse œcuménique que dans un événement culturel ou sportif.

«Encore un mot, ne partez pas, on des choses à vous dire ...!» Votre bonhomie, votre sourire, votre réel désir de participer à la vie meyrinoise en tant qu'habitant et homme politique, seront le souvenir que nous garderons de vous.

«Encore un mot.... mais... vous êtes déjà parti....»

MALIN COMME UN RENARD

Que dire d'un renard montagnard qui vous regarde droit dans les yeux et ne déguerpit pas! Il paraît que ca existe et que ca fait un bon moment que ça dure.

Dans le Jura, pas trop loin de chez nous, été comme hiver, Monsieur le Renard et ses acolytes viennent visiter les poubelles de jour comme de nuit et si la vôtre est vide, ils vous narguent, avant de reprendre leur che-

Depuis que l'homme s'est mis à nourrir les animaux sauvages en croyant bien faire, il est en train de changer leurs habitudes et l'instinct de chasseurs qu'ils ont se transforme en mendicité.

Si, en plein hiver, on donne des graines aux oiseaux ou on dépose du pain au pied des sapins pour que les biches et les autres animaux de la forêt puissent se nourrir quand la neige recouvre tout, en été, il faut laisser la nature reprendre son cours.

Mais le renard a tout compris! Pourquoi courir après une poule quand, chez l'habitant, il trouve un poulet tout cuit? On s'émerveille devant un animal sauvage qui s'approche de la civilisation; on croit l'apprivoiser, sans connaître les lois de la nature qui sont très sévères et même cruelles.

On a laissé venir les loups dans les montagnes et maintenant on veut le tuer parce qu'il y cherche sa nourri-

Sacré être humain, qui apprend, à force de faire des erreurs, et qui ensuite oublie et recommence.

Cette page est sous

la responsabilité de l'AHVM,

et ses propos n'engagent

gu'elle.

. . . lit dans son journal préféré qu'une crèche va naître aux Champs-Fréchets dans une zone piétonne. Il faudra donc que les parents parquent (ou abandonnent) leur véhicule, sortent leur(s) enfant(s) et la poussette pour parcourir les quelques centaines de mètres qui les séparent du futur bâtiment. Et ceci par tous temps, sous la pluie et dans le froid, sans compter neige et verglas. N'aurait-il pas fallu penser au confort des utilisateurs et rester près d'un accès possible aux véhicules?

... remarque que le nouveau directeur de Forum s'installe à Meyrin mais conserve ses habitudes. En effet, le programme de la saison 2005-2006 a été conçu et produit en Valais. Notre canton manguerait-il de professionnels compétents dans les arts graphiques?

... n'apprécie pas du tout l'anarchie qui règne depuis des mois à la rue des Lattes. Le parcage y est sauvage, sur les trottoirs, dans les virages et sur les zones marquées de croix jaunes, sans parler des marquages au sol quasi inexistants. Et cela sans intervention de nos ASM. Attend-t-on un accident sérieux pour intervenir?

... a suivi avec attention la mise à l'étroit de la rue François Besson. Le but est sans doute de réduire et ralentir le trafic sur les voies pénétrantes. Le flux des voitures a d'ailleurs été complètement stoppé par un camion de déménagement qui n'a eu d'autre choix que de stationner sur la route. Aucun espace en effet n'a été prévu pour les livraisons.

... observe des enfants qui jouent à cache-cache. Inconscients du danger les plus futés d'entre eux se glissent à l'intérieur des «Mollocs» qui contiennent les ordures et les déchets de papier. Faut-il attendre un drame pour munir ces conteneurs d'un sas de sécurité comme c'est le cas dans d'autres communes?

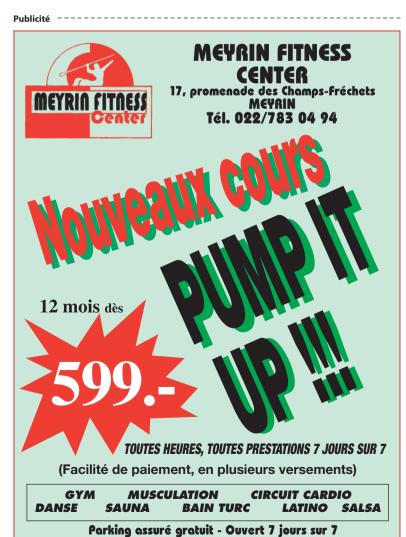
... et de poursuivre leurs jeux en sortant revues, prospectus et papiers divers pour les répandre aux alen-

...à la Résidence Jura, l'EMS meyrinois, le cuisinier organise des semaines à thème. En juin il y avait la semaine suisse et le jour où la fondue était programmée et servie, le thermomètre marquait 33°. Il n'y avait pas que le fromage qui coulait.

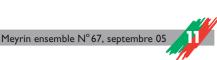
... écoute son voisin se plaindre des pollens et du rhume des foins qui s'en suit. Mais les souffrances des habitants est entendue par la voirie qui, pendant plusieurs jours, coupe, tond et ramasse l'herbe qui avait atteint la hauteur d'un mètre. L'idée de laisser pousser le gazon est certainement un effort écologique non contesté, mais l'équipement nécessaire semble coûteux et non recommandé pour des communes fauchées.

. . . observe la longue queue de voitures qui se stationnent le long de l'avenue Louis-Rendu pendant l'ouverture de la piscine. Quelle va être la situation après la réalisation des immeubles de Monthoux et de la construction du quartier des Vergers. Le naïf vous recommande d'utiliser les transports en commun ou d'aller à pied et de commencer dès maintenant à vous entraîner.

. . . se heurte aux grands murs jaunes et se perd dans le centre commercial en travaux. Aucune information ni explications dans ce dédale mouvant. Par contre on remarque une certaine débandade dans les petits commercants et artisans. Le bijoutier a plié son triangle d'or pour partir à la Servette, le lunettier plie bagage et beaucoup d'incertitude quant à d'autres échoppes. Dommage!



E-mail: georgesrosse@bluewin.ch Rue Virginio-Malnati 7 CH-1217 Meyrin INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.I. - EAU - GAZ **DEPANNAGE - FERBLANTERIE** REMISE AVS 10 % CP Tél. 022 782 12



Intempéries

Une tempête ravage la Commune

L'humain est bien peu de choses face à la force des éléments. Récit des dégâts causés par le violent orage du 29 juillet.

a soirée du vendredi 29 iuillet 2005 a été marquée par un vent violent, soufflant à plus 120 km/heure, sur un laps de temps certes inférieur à 10 minutes, mais

d'une intensité rare.

A Meyrin, les conséquences de ces conditions extrêmes n'ont heureusement entraîné que des dommages matériels.

Dégâts

Sur le site de la campagne Charnaux ont été endommagés des équipements installés pour les sociétés communales en vue de proposer

au public de la fête nationale diverses préparations culinaires. Les mesures prises durant le week-end et des conditions climatiques favorables ont permis d'assurer la réussite de cette manifestation officielle. De plus, la grande tente a résisté vaillamment à la tempête, ce qui constitue un gage de sécurité, dans l'hypothèse où une telle tempête devait se produire durant les festivités.

Par ailleurs, une collaboration étroite a été observée entre les services du feu et de l'environnement de la Commune, ce qui a déployé un effet synergique favorable. Les priorités ont été axées sur la sécurisation du domaine public et ensuite seulement sur le confort des habitants.

Effets bénéfiques

D'emblée, on constate que ce sont des vieux sujets qui ont principalement été touchés lors de cette tempête, ce qui confirme le bienfondé de la politique communale de renouvellement du patrimoine arboré en vigueur depuis plus de 20 ans.

En revanche, les arbres plantés au cours des 20 à 30 dernières années n'ont pas souffert de ces conditions extrêmes, malgré une masse foliaire exposée au vent parfois importante.

De plus, les cépées dotées de deux ou plusieurs troncs dès la base des arbres provoquent un affaiblissement des tissus ligneux, ce qui accroît le risque de dégâts mécaniques en cas de vent violent. C'est un élément qui a entraîné la chute d'un hêtre pourpre de 30 mètres de haut à la campagne Charnaux. Ce mode de conduite a été abandonné et devrait assurer à terme une plus grande pérennité des arbres et limiter les risques de rupture.

Pour Jean-Claude Ducrot, conseiller administratif délégué à l'environnement, la nécessité de poursuivre la cadence de renouvellement du patrimoine arboré meyrinois constitue l'un des enseignements à tirer d'un tel événement.

O.C.



📕 La tempête a entrainé la chute d'un hêtre pourpre de 30 mètres de haut à la campagne Charnaux.







AVIS AUX PERSONNES EN AGE D'AVS-AI

Visite au cimetière de Feuillasse

Afin de permettre aux personnes bénéficiaires de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus sera mis à disposition des habitants de Cointrin et de Meyrin, les mercredis 7 septembre, 5 octobre et 9 novembre 2005.

Départ du bus: 14h30 précises devant le Club des aînés de Cointrin, chemin du Ruisseau 35.

14h40 précises devant la mairie de Meyrin, rue des Boudines 2.

Retour: 15h30 précises devant le portail du cimetière de Feuillasse.

Attention! Dorénavant, les personnes intéressées devront s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.

COMMISSION CONSULTATIVE DES AÎNÉS

La prochaine commission consultative des Aînés aura lieu à l'aula de l'école des Boudines (et non pas à ForuMeyrin), le **mercredi 28 septembre 2005 à 14h30.** L'exposé de Monsieur Cédric Humair sur le thème du vol à l'astuce et la sécurité des personnes âgées sera suivi du verre de l'amitié.

FLEXICARD

La Commune dispose de 14 abonnements généraux des CFF.

La Flexicard est vendue au prix de CHF 30.- uniquement aux habitants de Meyrin. Elle est non transmissible et non commercialisable.

Elle permet de voyager toute la journée sur le réseau CFF et les autres transports urbains compris dans l'offre de l'abonnement général.

Les cartes sont en ventes à la réception de la mairie au 2, rue des Boudines, contre présentation de la carte d'identité, à raison d'une flexicard par personne.

Pour les familles, possibilité d'acquérir une carte par adulte et une par enfant âgé de plus de 16 ans. Deux cartes de dates différentes peuvent être vendues à la même personne.

Aucune réservation ne sera effectuée, aucun remboursement et aucun échange ne sera accepté.

HORAIRES DES PATROUILLEUSES ANNÉE SCOLAIRE 2005 - 2006

Matin: 07h35 - 08h45, 11h30 -11h50 Après-midi: 13h10 -14h05, 16h00 -16h20

Durant cette nouvelle année scolaire, 16 patrouilleuses scolaires vont contribuer à assurer la sécurité de nos enfants sur le chemin de l'école aux heures d'entrée et de sortie des classes.

Comme lors de l'année écoulée, les 11 passages habituels mentionnés cidessous seront sous surveillance.

Parallèlement à la présence des patrouilleuses scolaires, les agents de sécurité municipaux vont maintenir leurs patrouilles à proximité des écoles de notre Commune.

Passages pour piétons surveillés:

Route de Meyrin, hauteur chemin Antoine-Verchère

Ch. du Grand-Puits, hauteur chemin Antoine-Verchère

Rue de la Golette, hauteur avenue de Vaudagne.

Av. François-Besson, hauteur avenue de Vaudagne

Rue de la Prulay, hauteur rue Gilbert

Av. de Feuillasse, hauteur rue Gilbert

Rue De-Livron, hauteur station-service

Rue De-Livron, hauteur rue Gilbert

Rue des Boudines, hauteur avenue François-Besson

Rue des Boudines, hauteur du No 13

Avenue Louis-Casaï, hauteur chemin du Ruisseau

Publicité

CHAVANNE Electricité Télécommunications S.A.





4, rue des Bugnons - 1217 Meyrin Téléphone (022) 782 53 33 - Téléfax (022) 782 98 19 E-mail: charles.chavanne@bluewin.ch

CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées

> REPAS DU MERCREDI 5 OCTOBRE 2005

> > **MENU**

* * * taae Parmentier

Potage Parmentier

* * *

Aiguillette baronne au Gamay Pommes croquettes Tomates provençales

> * * * Tourte forêt noire

* * *

2^{1/2} dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 12.-- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, cas A.I. et isolées. A la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

Au Club des Aînés : jeudi à la buvette du village.

A Cointrin, au local des Aînés: chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Lieu du repas: cuisine scolaire de l'école De-Livron.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscriront sur la liste ad'hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription.

Publicité -----

RGG informatique

René GILLER

licencié en sciences commerciales

pour PME et privés:

- informatique
- comptabilité informatisée
- facturation
- gestion de collections

Rue des Vernes 18 Tél. 022 782 15 44

Services à la population

Renseignements

Service de l'action sociale communale

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01. Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales).

Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.

Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h00 à 16h30 sans rendez-vous. Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).

En dehors des heures, d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes. Tél. 022 420 20 00.

La main tendue

Tél. 143

Bénévolat à Meyrin

Lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, tél. 022 420 30 00.

Permanence pour chômeurs

Tous les mercredis de 9h00 à 13h00, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis - Ordinateur à disposition.

Conseils juridiques

Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, 4, rue des Boudines, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous au CASS, tél. 022 420 30 00.

Association «Pluriels»

Centre de consultations et d'études éthnopsychologiques pour migrants.

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 076 428 68 20.

Office d'orientation et de formation professionnelle - OOFP

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 989 12 30, fax 022 989 12 40.

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

Service médico-pédagogique Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88.

Cràcha

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, tél. 022 782 21 21.

Garderie

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

Jardin d'enfants (De 2 ans et demi à 4 ans), rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

Placements familiaux (familles d'accueil) Association pour l'accueil familial «Le Nid», tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 14h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Fréchets, de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des écoles, tél. 022 782 82 82.



FONDS D'ART CONTEMPORAIN

Très active dans le domaine culturel, Meyrin créait déjà en 1984 un «Fonds de décoration» afin de mettre en valeur les différents sites municipaux et d'enrichir son patrimoine artistique. Pour satisfaire au mieux ce but, le Conseil administratif s'est entouré de professionnels de l'art visuel au sein d'une commission consultative qui siège en moyenne une fois par mois.

La commune de Meyrin recherche pour sa commission consultative: deux personnes engagées, par leur activité professionnelle, dans les domaines suivants:

dessin, peinture, architecture ou arts appliqués

Les candidatures doivent être adressées jusqu'au 30 septembre 2005 au Conseil administratif de la commune de Meyrin 2, rue des Boudines – cp 367 - 1217 Meyrin 1

Publicité

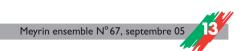
Pour tous vos voyages, la meilleure adresse



22, chemin Ed.-Sarasin 1218 Grand-Saconnex Tél. 022 798 12 05 - Fax 022 798 02 10 **Joe Candinas**

Y'a pas de mal à se faire plaisir...





CENTRE COMMERCIAL

Une occasion unique s'offre à vous!

LOPTICIEN

vous propose une marchandise de qualité avec un service ultra professionnel à des prix surprenants!

30% verres et montures

Vente exceptionnelle avant transfert du commerce (lunettes de soleil, jumelles, instruments météo, loupes etc.).

DYNA OPTIQUE SA, Pierre Mettauer A côté de l'UBS, Centre Commercial de Meyrin





AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Requêtes en autorisation

8 juillet

DD 98155/3, Société simple CCM, Mme Elka Gouzer, centre commercial de Meyrin: transformations et rénovations intérieures du centre et couverture du mail supérieur: déplacement de deux commerces, 24 avenue de Feuillasse.

13 juillet

DD 99972, Commune de Meyrin, aménagement d'un arrêt de bus et construction d'un trottoir, rue de la Bergère; M 5579, M. V. Bruno, démolition d'une villa, 3, chemin de la Ramée.

DD 100023, Commune de Meyrin, construction de collecteurs séparatifs, réseau de surface sur la commune.

Autorisations de construire délivrées

10 juin

DD 99737, Swisscom Mobile SA, modification d'une installation pour téléphonie mobile, 39, rue de Veyrot.

17 iuin

APA 24619, Mövenpick Hôtel Genève, rénovation du restaurant et de la salle de banquet. 20, route de Pré-Bois; APA 24710, C. Auberson, construction d'un abri de jardin semi-enterré, 73, rue Virginio-Malnati.

DD 99567, Cogebat SA, pour M. et Mme Nanni, villa, garage, 19A, ch. Edmond-Rochat.

24 juin

APA 24285/2, Etrea SA, rénovation des façades:réfection de la toiture, bâtiment B3, 21, rue du Bois-du-Lan.

APA 24815, NH Hôtel, création de deux cloisons avec porte au 3ème sous-sol, 21, avenue de Mategnin.

1er iuillet

DD 99536, A. Cruz-Branquinho, rénovation et agrandissement d'une villa, déplacement d'une cabane à outils, garage, 18, chemin Riant-Bosquet.

6 juillet

DD 99606, Fondation des terrains industriels, aménagement de dépôts avec containers, atelier, vestiaire, dépôt de petit matériel, route de Satigny.

15 juillet

APAT 3910, M. et Mme Solioz, piscine, 42A, chemin de Joinville; APA 24868, Mme S. Tondo, garage, 12, chemin des Picottes; APA 24914, Union de Banques Suisses, création d'une zone bancomat et d'une zone conseil bancaire, 28, avenue de Feuillasse

22 juillet

APA 24696, Pizza Maïté Sàrl, aménagement d'un commerce pour fabrication de pizza et petite restauration, 17, promenade des Champs-Fréchets; APA 25001, M. M. Page, cabane de jardin, 35, chemin du Marais-Long.

27 juillet

DD 99628, Paroisse Catholique de St-Julien, rénovation de la maison Magnin. 53, rue Virginio-Malnati; **DD 99768,** M. et Mme M. Gygli, villa, 24, chemin des Feuillus; **M 5550,** M. et Mme M. Gygli, démolition d'une piscine, chemin des Feuillus.

29 iuillet

APA 24752, Fiat Auto (Suisse) SA, installations de 3 containers provisoires, 24, chemin du Grand-Puis; **DD 99674,** Mmes A. Champion et E. Ankers, deux villas jumelles, 21, 21A, chemin des Picottes.

APA 24371/2, M. et Mme Vesin, surélévation d'une villa, isolation extérieure: installation de panneaux solaires sur toiture, 73, chemin de la Citadelle: APA 24789, CHOPARD & Cie SA, construction d'un appartement de fonction en attique, 12, rue de Veyrot; APA 24637, M. et Mme Battisti, transformation villa, création de deux chambres à l'étage, 69, chemin de la Citadelle.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

Prévention

La journée communale sur la canicule a eu sa raison d'être

C'est sous un ciel bleu azur et par plus de 30° à l'ombre que la place des Cinq-Continents s'est une fois de plus animée le 21 juin dernier.

as de cotillons sur les tables, mais de l'eau et des boissons fraîches, car on ne le dira jamais assez, en été buvez, buvez, buvez! Que vous soyez jeune ou moins jeune, le risque de déshydratation vous guette. Cette journée communale était une prise de conscience qui émanait du service de l'action sociale. Une brochure était proposée, elle donnait les conseils nécessaires pour prévenir les dangers des grosses chaleurs.

La période de canicule de l'été 2003 qui a frappé notre pays ainsi que d'autres pays européens restera dans notre mémoire. Les statistiques sont effrayantes, les températures dépassèrent les 40° faisant 20'000 morts.

Boire un coup

Un jeune qui se déshydrate aura des forces pour récupérer, mais une personne âgée se remettra mal, elle aura des séquelles et risquera de mourir de n'avoir pas bu suffisamment. Ce n'est pourtant pas difficile, c'est même agréable de boire un «coup» même si ce n'est que de l'eau.

Attention aux coups de blanc ou de rouge qui sont à boire avec modération, même si au stand meyrinois on vous a proposé un verre de blanc frais et gouleyant pour faire la fête, c'est d'eau qu'il fallait faire le plein.

Boire tout seul ce n'est pas drôle, aux tables qui avaient été préparées pour accueillir les plus de 65 ans, on a vu se nouer de longues conversations et la convivialité était de mise.

Pour certains, cette journée était une façon de meubler leur solitude, pour d'autres un moment pour «s'éclater» au son d'un accordéon d'autrefois. Malgré le soleil torride, deux danseuses alertes ont virevolté avec grâce et une Meyrinoise inconnue, à la voix d'argent, a chanté un air italien qui nous a donné un avant-goût des vacances.

Prise de conscience, convivialité, conseils, amitié, c'est une façon de rendre sympathique une cité où il fait bon vivre... et vieillir...

S.H.

Le service des aînés et du chômage vous informe

Avant d'être au chômage

Si vous avez été licencié, assurezvous que le délai de congé a été respecté. Il existe une protection spéciale contre le licenciement durant le service militaire, le service civil ou le service de protection civile, en cas de maladie, d'accident, de grossesse et de maternité. En cas de doute, vous devez immédiatement aviser votre employeur par lettre recommandée que vous voulez continuer à travailler.

Durant votre délai de congé, cherchez activement un emploi en conservant les preuves de vos recherches. Vous avez la possibilité de vous inscrire à l'Office régional de placement (ORP) dès l'annonce de votre licenciement.

Si vous avez vous-même donné votre congé sans avoir un nouveau poste de travail ou si vous avez donné des raisons de vous licencier à votre employeur, vous pourrez être frappé d'une suspension temporaire de votre droit aux indemnités de chômage.

Certificat de travail

Demandez à votre employeur de vous rédiger un certificat de travail ou une attestation couvrant la période passée à son service. Ce certificat ou attestation est en quelque sorte votre passeport pour votre prochain emploi.

Important

Employez le délai de résiliation à bon escient en refaisant votre dossier complet de candidature, si vous avez des doutes ou des difficultés, la permanence-chômage est là pour vous aider, n'hésitez pas à vous rendre à la rue de la Prulay 2 bis (Gilbert-Centre) le mercredi matin.

Réfléchissez également à ce que vous aimeriez faire. Osez prendre des risques.

Commencez vos recherches d'emploi sans attendre et conservez les preuves de vos recherches que vous devrez remettre à votre conseiller ORP.

Si vous n'avez pas effectué de recherches durant le délai de résiliation, cela peut provoquer une suspension de vos indemnités de chômage.

Inscription au chômage

Présentez-vous personnellement à l'Office Cantonal de l'Emploi, Centre d'accueil et d'information, 6 rue Glacis-de-Rive, tél. 022 327.69.18, le plus rapidement possible, mais au plus tard le premier jour pour lequel vous demandez des

prestations de l'assurance-chômage.

Apportez les documents suivants:

Votre certificat AVS;

Votre permis d'établissement ou votre livret pour étranger si vous êtes étranger.

Ensuite, vous serez informé sur les démarches à entreprendre et l'ORP vous convoquera à une journée d'information.

Permanence-chômage

Rue de la Prulay 2 bis Gilbert-Centre 1217 Meyrin Ouverte le mercredi matin de 9h00 à 13h00 ou sur rendez-vous.

Pour tous renseignements: Mairie de Meyrin 022 782 82 82

Pétition tram de Meyrin... suite...

a pétition «Un tram pour tous les le dossier est maintenant à l'étude auprès des Meyrinois» lancée par l'AHVM en septembre 2004 a remporté un franc succès avec près de 2400 signatures. Pour mémoire, les bus 9 et 29 vont disparaître au profit de deux lignes de tram dont une, depuis la promenade du Corzon, irait vers Meyrin Village et le CERN et l'autre jusqu'à la Gravière. Pour des raisons économiques et politiques, on ne peut pas toucher à la première ligne. Aussi nous avons proposé une meilleure desserte des quartiers de Ste-Cécile, Champs-Fréchets et du Centre sportif, à la place de la branche «Gravière» qui aurait son terminus à l'impasse de l'avenue de Vaudagne.

Le 15 mars 2005, nous avons été entendus par la Commission des Transports du Grand Conseil, qui, à notre grande satisfaction, a accepté la pétition à la quasi unanimité. Ainsi, administrations concernées et le Grand Conseil prendra position par la suite. Nous espérons que, l'avis favorable de la Commission des Transports à notre proposition de mieux desservir une grande partie de la population meyrinoise soit suivie par les autres instances afin que l'on aboutisse bientôt à la mise en œuvre d'une desserte convenable. Ce qui, avec le projet officiel actuellement retenu, n'est pas le cas.

Nous rappelons ici que nous soutenons les développements futurs au niveau régional, mais qu'il est prioritaire de donner suite aux besoins des Meyrinois. Nous y reviendrons dès qu'il y aura une suite à ce dossier.

H-R.B



Stade des Champs-Fréchets rénové

Honneur au sport pour tous

L'installation construite en 1977 a subi un sérieux lifting.

■ l est très réjouissant, en cette année internationale du sport et de l'éducation physique, que Meyrin ait pu réaliser la rénovation de son installation destinée au public: le stade des Champs-Fréchets. L'installation a été construite en 1977 à la suite des travaux de l'établissement scolaire. Que de monde a transpiré sur cette piste durant toutes ces années; tantôt pour une journée sportive, un meeting d'athlétisme, une arrivée des foulées automnales ..., mais l'utilisation principale de ce stade a été et reste une utilisation libre par tout un chacun pour y faire un exercice de son choix avec le simple plaisir de dépenser son énergie et de souffler un peu. C'est ainsi que quasiment tous les jours, nous y voyons des groupes faisant du basket, d'autres shootant dans un ballon et toujours quelques personnes qui tournent avec des foulées légères sur l'anneau d'athlétisme.

Grâce aux jeunes

A la fin de l'année 2001, le Parlement des Jeunes faisait parvenir à l'administration communale un rapport mentionnant l'état de vétusté de ce stade et demandait que des travaux d'importance soient réalisés.

Le service des sports a fait un diagnostic de l'état des installations pour proposer ensuite au Conseil municipal d'ouvrir un crédit de rénovation. Le 18 mai 2004, le Conseil municipal, à l'unanimité (!), a voté une délibération de CHF 1'245'000.- permettant de réaliser ces travaux. Avec la collaboration du service des travaux publics et d'un mandataire compétent, la rénovation a été confiée à l'entreprise Jacquet qui, dès mi-mai dernier et sous des chaleurs avoisinant souvent les 35°, s'est mise en charge de remuer la terre, de raboter certaines lignes, certaines surfaces, et de reposer des revêtements neufs. Les canalisations et drainages ont été contrôlés, curés et nettoyés afin d'évacuer efficacement les eaux de pluie après toute précipitation.

Anneaux d'athlétisme 300m

Cette piste a été rabotée, réparée sur l'intérieur de l'anneau et ensuite recouverte d'une couche de retoping en polyuréthane rendant la souplesse initiale à cet anneau.



La surface omnisports était en revêtement bitumineux et présentait un certain nombre d'irrégularités et de fentes. Cette surface a également été rabotée sur quelques centimètres, puis recouverte également d'un revêtement synthétique améliorant le confort de jeu et la sécurité des personnes. Deux terrains de basket ont été implantés à chaque extrémité et, au centre, un marquage pour du badminton ou du volley a été inscrit.

Le terrain de football était devenu un terrain de terre, difficilement praticable, et les mamans se souviennent combien elles ont vu leurs bambins rentrer crottés jusqu'aux oreilles. D'autre part, des trous dans ce terrain présentaient un certain danger pour les chevilles. C'est pourquoi, le Conseil municipal a décidé de mettre une plus-value sur ce terrain, pour le transformer en un terrain synthétique, fait à base de fibres longues de 40mm, d'une couche de sable et d'une couche de granulat caoutchouc (voir schéma) rendant cette surface parfaitement plate, utilisable à volonté 365 jours par an, ne souffrant ni des sécheresses, ni des pluies abondantes et permettant de iouer autant avec des chaussures de sports normales qu'avec des chaussures de football type multi. La dimension de ce terrain a été normalisée à 50x35m, normes pour le jeu des juniors. donnant la place dans la demi-lune sud pour y implanter un volley-ball.

UN GAZON SYNTHETIQUE ? QU'EST CE QUE C'EST ?

CU'EST CE QUE C'EST?

1'500 heures de travail

1'220m3 de décapage de terre végétale.

480m1 de drains et collecteurs.

930m3 ou 1'500 tonnes d'empierrement drainant.

3'100m2 ou 160 tonnes de stabilisation poreuse au bitume (Semi-pénétration).

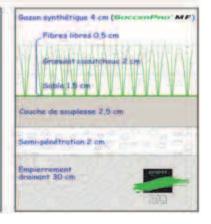
2'555m2 ou 41 tonnes de coeutchouc lié à lo colle polyuréthone.

3'100m2 ou 8 tonnes de gazan synthétique en 4cm d'époisseur.

3'300m2 de surface de jeu : un football junior (35m / 50m) et un volley.

65 tonnes de soble de remplissage.

40 tornes de granulat caautchouc EPDM.



Fosse de saut en longueur

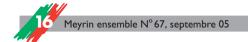
Les deux fosses existantes ont été regroupées en une seule, avec deux pistes d'élan, et le sable a été remplacé par du sable de quartz, recouvert d'une couverture en treillis, afin que le sable reste de bonne qualité en permanence.

Du côté ouest, une bande de 6m en herbe naturelle a été maintenue afin d'y pratiquer le lancer du javelot par la section d'athlétisme de la Fédération suisse de gymnastique, section Meyrin. L'aire de lancer du poids a été assainie, quant aux clôtures et serrureries, elles ont été remplacées.

A la fin de l'automne, de nouvelles plantations viendront égayer cet espace. Ainsi, nous nous réjouissons de vous rencontrer prochainement toutes et tous fouler le tartan ou faire un exercice physique de votre choix!

D.G.

Publicité -e-mail: info@ifage.ch 0 - Fax 022 807 30 99 -Choisissez votre formation de Rue **Augustins 19** Informatique & Bureautique ▶ Langues ifage Commerce & Management Industrie & Bâtiment Arts appliqués Formation à distance > **Dynamiseur de Talent** Accélérateur de Réussite 022 807 3000 EDU OUA www.lage.ch





CONFERENCE PUBLIQUE

Un aéroport qui se développe! Des riverains confrontés aux nuisances! Elles préoccupent les Meyrinois.

Vos questions, vos interrogations sont-elles prises en compte dans le cadre de la politique environnementale pratiquée par l'aéroport?

Une conférence publique aura lieu le:

Mercredi 21 septembre 2005 à 20h30 à ForuMeyrin

Conférencier: Monsieur Jean-Pierre JOBIN, directeur général de l'aéroport international de Genève

Invitation cordiale à toutes et à tous! Réservez d'ores et déjà cette soirée!

Le Conseil administratif

Cyclisme

Des Meyrinois roulent pour la mobilité douce

amedi 4 juin, dans le cadre de la traditionnelle journée du vélo organisée par l'ASPIC (Association Pour les Intérêts des Cyclistes), 30 Meyrinois dont la Maire, Monique Boget, et le Président du Conseil municipal, Pierre-Alain Tschudi, sont descendus de ForuMeyrin aux Bastions. Ils étaient escortés par deux agents municipaux, à vélos également.

Arrivés aux Bastions, ils ont rejoint et participé avec 300 autres cyclistes genevois dont beaucoup de jeunes à la conviviale et ludique Vélo parade. L'AS-PIC fêtait également ses 25 ans d'activités pour la promotion et l'encouragement de la mobilité douce.

Parallèlement à cette fête, une opération location de vélos et vente de vignettes à été organisée conjointement par l'ASPIC et le Parlement des Jeunes lesquels ont animé toute la semaine après leurs cours le stand de l'ASPIC au centre commercial.

Si les vignettes sont parties comme des petits pains, la location de vélos n'a pas attiré les foules et l'opération se solde malheureusement par un déficit. A refaire différemment peut-être.

A.F./M.D

Publicité

Confection de vêtements Chemises d'homme Retouches diverses

Atelier de Couture LIPASAN

NOUVEAUX PRIX Venez profiter de nos prix Avantageux! Exemple: Ourlet pantalon ou jupe à partir de 15.-(Couture invisible faite à la machine)

Centre Gilbert

2bis, rue de la Prulay 1217 Meyrin Tél. 022 782 78 47

Daniel GRAA

Tapissier - Décorateur

Réfection de meubles de style et modernes. Tentures murales, moquettes, literie. Confection rideaux, voilages, dessus de lit, coussins.



2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67

Commission «Liaison Roumanie» de l'AHVM

15 années de travail sans relâche

En 1990, au lendemain de la chute de Ceausescu, la Roumanie s'est réveillée d'un long cauchemar et le monde entier s'est rendu compte du désarroi dans lequel se trouvait la population.

ensibilisée par ce drame et par le projet «Opération Villages Roumains», qui consistait à parrainer un village roumain, l'AHVM fit un appel dans les colonnes du journal Ensemble. L'association demandait de bonnes volontés pour démarrer un projet d'acheminement de denrées de premières nécessités et Danièle Wisard se mit tout de suite en rapport avec l'association et le groupe de travail «help».

Plusieurs personnes se mirent au travail, Sasà Hayes, Christiane Briot, Danièle Wisard, Rodica Vuilloud, Gilbert Meuwly, Stéfan Brauchli, Johann Ballaman, Stanley Canon, René Ecuyer et Roger Portier, conseiller administratif. Actuellement la commission est constituée de Danièle Wisard responsable, Arlette Kaeser, Monique Favre, Rodica Vuilloud, Jacques Charpier, Johann Ballaman, Gilbert Meuwly, Stéfan Brauchli.

Kermesse

Une kermesse fut organisée à l'école de Meyrin-Village et une coquette somme fut récoltée pour acheter du matériel scolaire. On contacta les pharmacies meyrinoises pour obtenir des médicaments, la Migros, la Coop, l'Unip participèrent aussi généreusement à cette opération

Un camion plein à craquer portant une banderole «Meyrin Sinmartin» partit pour la Roumanie au mois de décembre et une partie de cette première équipe prit aussi le départ pour rencontrer les autorités locales et les habitants du village qu'on allait parrainer.

Danièle Wisard répond à la question «Comment avez-vous été sensibilisée par la Roumanie?» «Mon fils aîné, Nicolas, avait participé, quelques mois avant la chute de Ceausescu, à une

La commission au complet sous le portail offert par la ville de Sinmartin.

action menée par le Collège Rousseau pour libérer un jeune étudiant emprisonné à Bucarest. D'autre part, une de mes connaissances allait adopter une petite orpheline de Miercurea-Ciuc qui est le chef lieu de la province où se trouvait notre village, je leur ai demandé d'aller voir les autorités de Sinmartin pour nous faire un rapport de la situation.»

Tombée dans la «soupe» roumaine par le destin, Danièle devint tout naturellement la responsable coordinatrice de la commission mixte «Liaison Roumanie» qui allait se constituer. Ce village avait de très gros problèmes, tout d'abord, pas d'eau potable, le dispensaire était dans des conditions déplorables, l'orphelinat où vivaient environ 80 enfants, devait être assaini, l'école manquait de classes et les installations hygiéniques faisaient cruellement défaut.

Projet de Sinmartin

La commune de Meyrin et la Confédération mirent sur pied un projet d'aide pour la construction d'un système d'adduction potable et 15 ans après, la plupart des habitants de Sinmartin ont l'eau potable chez eux et les bâtiments publics sont également raccordés.

Parallèlement à l'importante aide de la Commune et de la Confédération, la commission a pu récolter des fonds dès le début, par le biais de fidèles parrainages. Ces fonds ont été utilisés pour l'achat de médicaments pour le dispensaire, l'aménagement de trois classes dans la nouvelle école, l'achat de matériel scolaire, la construction d'un groupe sanitaire pour les écoles, etc.

L'orphelinat est fermé, non par manque d'enfants. Hélas, il y a toujours autant d'orphelins, mais ils sont maintenant pris en charge par des familles d'accueil dont les mères sont rémunérées, après avoir suivi une formation

La commission est fière de dire qu'en 15 ans le pari d'améliorer la vie des 2'500 habitants de Sinmartin est gagné! En reconnaissance, ces derniers ont offert à la communauté meyrinoise le magnifique portail traditionnel en bois, qui a été installé à la campagne Charnaux!

Meyrin a parrainé ce village roumain et Danièle en est la «marraine» qui, grâce à l'équipe énergique et dynamique qui l'entoure, va jusqu'au bout.





Carnet de route

Les aînés en Bavière

Cinq jours au pays des châteaux. Récit d'un voyage fort apprécié.



Verre de l'amitié au bord de l'idyllique lac Kogel.

remier jour. - En ce matin de mai, l'eau ruisselle sur nos parapluies, mais nos aînés ont gardé le sourire avec l'espoir de revoir le soleil et ils ont eu raison. Nos deux cars sont conduits par Patrick et Thierry de Genève-Tours. Lucien nous souhaite la bienvenue de la part de notre président René Ecuyer et Antoinette Casanova a aussi pensé à nous et nous a offert un très gros cornet de bonbons qu'il était agréable de suçoter pendant le voyage. Merci. Après un arrêt café-croissant à Bavois, nous continuons notre route pour le dîner aux environs de Zürich pour arriver en fin de journée à Seefeld aux hôtels Charlotte ou Schönegg dont les chambres sont accueillantes et confortables. Le soir, nous mangeons tous ensemble au Schönegg. Après 560 km avec la pluie en permanence, la nuit reposante a été appréciée.

Deuxième jour. - Quelle belle matinée! De notre balcon le paysage est magnifique et le soleil brille. Nous partons en direction des châteaux; enfin c'est ce que nous croyions... Nous n'étions pas sur la bonne route, le bon parcours n'était pas bien programmé pour le GPS. Il a fallut faire marche arrière et c'est Christelle qui connaît bien la région a conduit nos chauffeurs à bon port en leur indiquant le droit chemin. Nous arrivons au pied du château de «Neuschwanstein» avec un tel retard que Lucien nous fait déjà manger

avant la visite reportée à l'après-midi Le soir, près de l'hôtel nous assistons à un spectacle folklorique joyeux et animé. De bons gros Bavarois au chapeau à plume dansent, se tapent sur les cuisses et se bagarrent pour les beaux yeux d'une belle. Ils viennent aussi inviter les spectateurs et c'est Nelly qui a eu cet honneur.

Troisième jour. – Le temps est toujours magnifique lorsque nous partons pour visiter Munich.

Une dame dans chaque car va nous guider dans cette ville en faisant le parcours des monuments historiques. Nous sommes impressionnés par le musée BMW très moderne qui domine toute la ville. Nous nous arrêtons plus longuement devant le château de «Nymphenburg» superbe maison du 17ème siècle avec ses quatre pavillons latéraux et son petit lac où se prélassent de nombreux cygnes.

Au retour, nous nous arrêtons au bord d'un joli petit lac pour boire l'apéritif et déguster les biscuits offerts par Renée et Lucien; merci.

Quatrième jour. – Au bord du Chiemsee, nous embarquons ce matin dans un joli bateau pour aborder sur l'île de Hevenworth et visiter le fameux château de «Herrenschiemsee» que Louis II fit construire en 1873. Il est la reproduction de celui de Versailles. Après cette magnifique visite, nous mangeons au restaurant de l'île un délicieux pois-

son et nous rentrons au bercail en admirant la masse majestueuse des montagnes, encore garnies de grosses plaques de neige; elles dominent les nombreux lacs aux profonds reflets d'émeraude.

Cinquième jour. – Le départ est donné, les valises bouclées sont chargées; Thierry conduit le car jaune, très confortable et Patrick le gris-bleu. Les deux cars battant neufs, encore en rodage, avec un tableau de bord sophistiqué, mais dont le bouton de la température ne devait pas marcher, car nous sommes restés sur le froid.brrr...pas drôle. Lucien fait passer les cars par le Col de l'Arlberg plutôt que le tunnel de plus de 10 km. Au sommet, nous faisons un petit arrêt dans la neige. Nous voici en Suisse au bord du lac de Zürich à Rapperswil au restaurant «Schwanen».

Merci à Lucien et à Adrienne qui ont eu beaucoup de soucis lors de notre voyage pour souvent devoir changer les horaires, ce qui n'était pas facile et pourtant ils ont gardé le sourire.

Merci aussi à Maguy et Ellen, nos anges gardiens qui ont veillé sur notre confort. Nous remercions le Club pour ce beau voyage qui nous a appris l'histoire de ce roi grâce à qui nous avons eu le plaisir de visiter ces châteaux de contes de fées.

D.F.

. Dublicitá



Restaurant de Mategnin chez Abbé

37, Auguste François Dubois 1217 MEYRIN Restauration traditionnelle / 3 plats du jours aux choix à midi



Exemple de notre Carte: Fondue fromage, Fondue chinoise, Steak, Entrecôte, Cordon-bleu, Tariare de bauf, Filets de perche Fermé dimanche et haudi

Belle terrasse pour vos soirées d'été / Tél. 022.782.06.88 Grand parking / Jeux de quilles / Jeux de pétanque couvert

Tri

Des P'tits Bouchons en attente de bénévoles

L'association, sise au 32, route H.C. Forestier est en quête de soutien.

enez nous trouver et surtout vous frayez un chemin à travers les tonnes de bouchons en attente de tri, et si cela ne vous décourage pas vous pourrez rester ou revenir quand vous le désirez.

Tri: du lundi au vendredi de 16h00 à 19h00 et le samedi de 10h00 à 13h00 Vous pouvez venir 1 - 2 ou 3h / 1 - 2 - 3 après-midi ou plus, selon votre envie.

Vous pouvez nous contacter au 079 470 07 18 pour de plus amples informations.

L'association Les P'tits Bouchons est victime de son succès. C'est pourquoi, pour la récolte des sacs de p'tits bouchons et couvercles en plastique, nous recherchons dès le mois de septembre 2005 un chauffeur (homme ou femme) bénévole pouvant porter des charges jusqu'à 23 kg. Le ramassage s'effectue le matin de 9h00 à 12h00 (selon les besoins) du lundi au vendredi, sur Genève et les environs.

Si vous avez un break ou une voiture de livraison, les petits frais et l'essence sont pris en charge.

Autrement un simple permis de conduire suffit.

asà au

tous les dimanches de 11h30 à 14h

propose son fameux

Buffet Lunch

à Sfr. 42.50

Vous qui êtes à la retraite, ou vous

qui désirez faire une bonne action,

pourquoi ne donneriez-vous pas

quelques heures à l'association, n'hé-

sitez pas à nous contacter au 079 470

07 18 pour toutes informations dont

notamment l'achat de matériel pour

Publicité -----

ÉCOLTE

Rappelons que l'objectif de la récolte des petits bouchons est

vous auriez besoin.

handicapés.

V. et G. DI.F.

www.lesptitsbouchons.com

- succulents *plats chauds*

attrayantes salades de saisoncrêpes et pancakes

- merveilleux buffet de *desserts*

Réservations au 022 710 30 52

RAMADA

PARKHOTEL

75-77, av. Louis-Casaï - 1216 Cointrin

www.ramadaparkhotel.ch



Publicité -----

Electricité - Téléphone 022 / 780 15 95

L'électricien de votre région

Internet, ISDN, ADSL LA solution à vos problèmes de ligne occupée

Représentant









Droits démocratiques Le Parlement des Jeunes de Meyrin bosse dur!!!

Une nouvelle année scolaire commence! Cela signifie aussi pour les membres du PJM une nouvelle année d'activités!

n effet, les mois qui viennent de passer n'ont pas été de tout repos pour le Parlement. En juin, ils ont organisé une rencontre avec deux jeunes de Hong-Kong qui passaient à Genève pour présenter un dossier concernant les droits de l'enfant dans leur pays. Celle-ci a eu lieu à l'Auberge communale, où les deux groupes de jeunes ont pu présenter leur manière de fonctionner. Les membres du Parlement ont ainsi pu découvrir comment d'autres groupes de jeunes travaillent dans un pays différent de la Suisse et vice-versa! La discussion s'est ensuite prolongée au restaurant de ForuMeyrin. Une soirée enrichissante qui permit de relier deux cultures différentes! Seul petit moins du bilan: le langage utilisé ayant été l'anglais, plusieurs participants ont eu du mal à comprendre! Une traduction orale instantanée s'est cependant mise en place grâce à deux membres du PJM qui ont des notions d'anglais.

Après le tsunami, l'Afrique

Un nouveau projet a été lancé récemment, suite au tsunami du 26 décembre 2004: il s'agit du «projet d'aide au développement». En février, les membres ont décidé de venir en aide à un pays africain pour ne pas se focaliser sur l'Asie du sudest, direction vers laquelle tous les yeux étaient rivés. Pratiquement tous les membres actifs sont motivés pour partir dans un pays du tiers-monde afin d'y apporter de l'aide. Ainsi, environ 20 jeunes du PJM partiront à Pâques prochain pour deux semaines à Madagascar avec Nouvelle Planète, une association organisant des camps «d'aide au développement». Un travail de préparation sera effectué pendant les prochains mois: réunions avec des animateurs de Nouvelles Planète, recherche de fonds et organisation du projet sur place sont au programme! Bref, il y a du pain sur la planche!

«72 heures»

Tout prochainement, du 15 au 18 septembre, le Parlement des Jeunes de Meyrin participera à l'action nationale «72 heures». Cette dernière se déroulera, comme son nom l'indique, pendant 3 jours durant lesquels le PJM, ainsi que de nombreux groupes de jeunes à travers toute la Suisse, devra réaliser un projet d'ordre écologique, culturel, ou

social. Mais quel est ce projet? Il ne sera dévoilé aux participants que le 15 septembre à 18h30! La course contre la montre aura alors commencé pour mener à bien le projet imposé par les trois coordinateurs (Eric Amato, Alain Foehn et Zhong Lin, eux-mêmes membres du PJM.

Plus d'infos concernant «Action 72 heures»? Un petit tour sur www.72heures.ch!

Au fait, tu as entre 13 et 20 ans environ? Tu peux encore t'y inscrire en passant par le site du PJM www.pjmeyrin.com!

Pour terminer, la Carte Jeunes Meyrin, offrant de nombreuses réductions aux jeunes entre 12 et 25 ans est désormais au prix de CHF 5.- pour une durée de validité de trois ans au lieu d'un seul! La liste de toutes les offres actuelles se trouve sur le site Internet du PJM mentionné ci-dessus!

Tu te sens motivé? Tu veux faire bouger Meyrin? Mettre de l'ambiance? Viens à la prochaine réunion (date et lieu sur le site du PJM) du Parlement des Jeunes de Meyrin!

Z.L.

Bougez au quotidien et entraînez-vous pour la Course de l'Escalade avec Sant«e»scalade

Après une première expérience réussie en 2004, l'action pour promouvoir votre bien-être en toute convivialité est renouvelée cet automne ...

Attentif aux problèmes de sédentarité et d'obésité, en particulier chez les jeunes, le comité de la Course de l'Escalade a décidé d'agir, en partenariat avec l'Office Fédéral de la Santé Publique, le Département de l'Action Sociale et de la Santé et le Département de l'Instruction publique.

En effet, en collaboration avec la commune de Meyrin, les organisateurs convient les enfants de la Commune, âgés de 6 à 12 ans, accompagnés, s'ils le souhaitent, par leurs parents, à une séance d'entraînement à la course à pied, précédée par une information au sujet de l'alimentation, ceci dans une ambiance conviviale et agréable.

Concrètement, les enfants meyrinois et leurs parents sont attendus en tenue de sport dès le vendredi 30 septembre et jusqu'au 25 novembre, sans inscription et gratuitement,

tous les vendredis de 17h30 à 19h00 à la salle de gymnastique de l'école des Boudines.

Des diététiciens sensibiliseront les participants aux différents aspects des habitudes alimentaires; ensuite, les enfants seront pris en charge par des préparateurs physiques professionnels pour une brève séance de course à pied.

Afin de récompenser ces efforts, qui à terme n'en seront plus, chaque enfant recevra un cadeau spécial après la Course de l'Escalade.

A très bientôt ...

NB: tous les participants sont conviés à venir déjà vêtus de leur tenue sportive.

ublicité

Cours d'informatique

pour adultes et enfants.

Egalement cours de **françai**s et remise à niveau scolaire. Cours de peinture sur porcelaine ou sur soie. Première leçon gratuite!

E-FORMATION, tél. 076/421-72-62, fax 022/782-44-19 e_formationgeneve@hotmail.com

Mini-festival de contes à Meyrin samedi 1er octobre 2005

Programme:

10h30 – 11h°°

Contes pour tout-petits dès 18 mois – 3 ans

11h15 – 11h45

Contes pour les petits dès 3 ans Lieu: Aula de la Mairie Par Carole Choisy et Arlette Swallert

14h - 15h

Animations pour les enfants Spectacle du Clown Aliocha Maquillage par Adriana et son

équipe

Lieu: Patio du ForuMeyrin

15h°° - 15h45

Nasreddin est-il fou, est-il sage? Contes pour enfants de 5 ans à

12 ans

Par Silvia von Dach – Goële et Judith Steiger Accompagnement musical:

Christa Steingruber

Lieu: Bibliothèque ForuMeyrin

16h°° - 17h°° Les Voyages d'Ulysse

Contes pour tout public dès 8 ans Par Odette Billard, Adriana Conterio et Tamara Saggini à la harpe Lieu: Bibliothèque ForuMeyrin

20h15

Des Hommes et des Bêtes Récits de vie pour adultes et adolescents Par « Les Diseuses de vie » Accompagnement musical : Christa Steingruber

Lieu: Maison Vaudagne



Cofffure Josy

La rentrée en douclur

Teinture et mise en plis 67.
Mise en plis seule 28.
Brushing seul 32.
Mèches et brushing 77.
-25% pour les mois de 20 ans

PRODUITS L'OREAL haute technique professionnelle

25, rue de la Prulay – Meyrin Fermé le jeudi après-midi Tél. 022 782 33 50

PARKING



Lettre des lecteurs

Une fête des voisins fort réussie

Le 31 mai reste gravé dans la mémoire de bien des Meyrinois.

Oui les locataires du 33, 35, 37 de la rue Salomon-Penay à Meyrin-Village, l'ont bien compris! Ils étaient là pour organiser un dîner canadien.

La bonne humeur et la convivialité étaient de la partie, nous aurions pu penser être des amis de longue date. Salades, pizzas, pâtés, charcuterie, et de bons desserts: gâteaux, cakes, tiramisu, etc.

Le vin rouge, rosé et blanc ainsi que des boissons sans alcool étaient là pour faire digérer ce fameux dîner très

Nous avions déjà fait une fête pour mes 85 ans. Ce soir là, 68 personnes étaient au rendez-vous, les enfants compris, pour manger la raclette (20 kg de pommes de terre et 12 kg de fromage).

Une réussite complète avec chants de guitare jouée par Jules notre Ségovia de service.

Je ne voudrais pas vous quitter sans remercier les maîtres racleurs, Steve et notre ami Ramiro. J'ajoute avec émotion la gentillesse de toutes ces personnes qui m'ont gâté pour cet anniversaire.

Jules et Sylvia ont composé chacun une chanson pour ce jubilé, chantée par tous les enfants et parents.

Que les habitants de Meyrin continuent toute l'année, pas seulement le 31 mai à avoir de bons contacts avec leurs voisins, et ceci pour une paix durable pleine de convivialité avec les colocataires.

R. Röthlisberger

Perdez les centimètres de vos vacances!



SPEEDY NETS.A.

NETTOYAGE GENERAL

17, Rte du Mandement, case postale 106, 1217 Meyrin 2 Tél. 022 783 08 08 - Fax 022 782 99 07





Comment bénéficier jusqu'à 2% d'intérêt supplémentaire versé directement sur votre compte d'épargne? Prenez rendez-vous avec un conseiller au 022 317 27 27. Votre agence BCGE: Meyrin-Cité - route De-Livron 19

je connais mon banquier



personnelle par excellence

PAROLES DE PARENTS n° 3

La Maison Vaudagne en collaboration avec l'Aspedem, l'Apeco et le Nid

organise la troisième soirée d'échanges sur le thème sui-

Combien de temps mon enfant passe-t-il devant les écrans?

(TV, ordinateur, jeux vidéos, etc)

> Mardi 4 octobre 2005 à 20h15. à la Maison Vaudagne -16, av. Vaudagne, 1217

> > Meyrin

Les débats «Paroles de parents», ouverts à toutes et à tous, privilégient l'échange d'expériences entre parents et se déroulent en présence de personnes de référence dans les domaines de l'éducation, de l'enseignement et de la santé.

Pour cette soirée nous accueillerons:

Une infirmière des Ecole primaires de Meyrin Un(e) enseignant(e) du CO Un(e) enseignant(e) de l'Ecoleprimaire

Soyez les bienvenu(e)s, venez échanger avec d'autres parents vos questions et vos ressources sur des sujets de la vie quotidienne.

informations: Maison Vaudagne, tél. 022 719 08 00, ma-ve de 14h00- 18h00

La popote de nos chefs



Chaque mois, nos chefs qui oeuvrent pour des établissements sur la Commune nous offrent une de leurs recettes. A vos spatules et bon appétit avec le chef de la Palmeraie à Cointrin, Smain Chabane.

Tajine de viande aux pruneaux et amandes

Ingrédients pour 6 personnes

1kg1/2 de viande d'agneau ou de veau (épaule)

200 g d'amandes mondées et grillées

2 gros oignons

3 branches de celeri

1 fenouil

1 cuillerée à soupe de gingembre

1/2 cuillerée à café de safran

1 cuillerée à café de cannelle

2 petites bottes de persil plat et coriandre 100 g de beurre

3 cuillerées à soupe de miel

1/2 kg pruneaux secs dénoyautés à mettre à tremper 1/2 heure

1 cuillerée à soupe de sésame pour décoration

Sel, poivre

Préparation

1.Découper la viande en morceaux de 50 g env., rincer et égoutter.

2.Emincer oignons, céleri et fenouil - faire revenir dans un peu d'huile et de beurre (ne pas colorer) avec la viande dans une cocotte.

3.Couvrir d'eau - saler et poivrer - rajouter les amandes, le gingembre, la cannelle, le safran, le persil et la coriandre.

4. Quand la viande est presque cuite et la sauce onctueuse, ajouter le miel et les pruneaux.

Dresser sur un plat rond et creux - placer la viande au milieu, les pruneaux autours. Napper de sauce mielleuse. Décorer avec du sésame.

5. Accompagner de riz safrané.



Michel BONVIN 1285 Athenaz

Linos **Moquettes Parquets**

Louis-Casaï, angle chemin du Ruisseau 1216 Cointrin /Genève

Parking assuré

Tél. 022 798 46 57 - Fax 022 788 10 09 Info@toussols-sarl.ch - www.toussols-sarl.ch



coiffure dames & messieurs 022 782 40 75

Claudia notre junior de l'équipe vous propose ses service à -50% pour enfants et ados

Yvonne Queloz - 14, rue Virgino-Malnati - 1217 Meyrin - www.ypsilon-creation.ch maitrise fédérale - label visagiste - membre haute coiffure française





Société à l'honneur

Apokalyp's Dance Association

C'est l'histoire de cinq jeunes, Nicole, Nadia, Alice, Francis et Sandro.

es jeunes vivent leur passion, en parallèle de leur activité professionnelle, et souhaitent avant toute chose la partager avec d'autres amateurs de danse hip-hop.

Au sens large, afin de mieux définir le mouvement hip-hop, il faut savoir que la danse Hip Hop comprend plusieurs courants, plusieurs styles, dérivés des mêmes origines que celles du jazz. Il serait plus juste de parler de culture Hip Hop, sachant que la danse est liée au même courant musical et d'écriture (graph). On parle aussi de danse de rue. Hip signifie «in, dans le coup, cool», le Hop renvoie à l'idée de «sautillé, en activité». L'Apokalyp's Dance Association, propose donc des cours de danse de rue avant tout, celle dont ses professeurs sont issus.

Continuellement, le hip hop évolue et la tendance est à la Street Dance. Ce style de danse est né à la fin des années 90 sur la côte Est des Etats-Unis, la Street dance est issue du Break dance et de la musique Hip-hop. Cette nouvelle forme d'expression et d'art basée sur une gestuelle révolutionnaire est née spontanément dans les rues pour devenir l'un des plus vivants et plus dynamigues courants de danse contemporains. Offrant une véritable alternative à la vie dans la rue et à ses risques, la Street dance constitue pour les jeunes et les moins jeunes un exutoire et leur permet de s'exprimer sous une forme qui leur est propre et leur appartient.

La motivation première de l'Apokalyp's Dance Association est l'apprentissage des savoirs et l'épanouissement des jeunes et moins ieunes amateurs de danse.

Un peu d'histoire...

De 1984 à 1991, le fondateur de l'Apokalyp's Dance Association, Francis Lema, s'occupait d'une troupe de jeune danseurs Meyrinois appelé les Renegade. En 1991, le groupe très en vogue se distingue dans de nombreuses manifestations communales (tel que le 700ème de la Confédération et les variétés de l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin) ainsi que dans de nombreuses manifestations cantonales (Geneva Super Cross, Championnat du Monde de Full Contact). Ce qui vaudra à Francis



Sandro, le nouveau prof.

Lema une place de professeur au sein de l'AHVM en créant des cours de Street Dance. Les cours ne cessant de grandir le parallèle est créé, Renegade Dance School pour les adolescents et jeunes adultes et les cours de Street Dance pour les enfants.

En 1998, l'engouement des meyrinois pour ce courant de danse, la Street Dance, est tel qu'un second professeur de danse, Nicole Wassmer, est appelé à enseigner auprès de Francis Lema.

En 1999, un comité d'honneur est mis en place par la Renegade Dance School pour l'organisation de spectacles. Ce sont ces mêmes personnes, Manu, Marisa, Suzanne, Dominique et Esther, qui œuvrent encore à ce jour dans l'ombre. L'envie d'offrir aux jeunes une infrastructure dans laquelle ils puissent exercer une passion, s'amuser, être en harmonie avec leur corps, créer des contacts, est un échantillon, non exhaustif, de leur motivation.

Les années passent et la passion pour la danse est toujours aussi grandissante tant pour les professeurs que pour les élèves. C'est la raison pour laquelle, en 2001, Nadia Trueba vient rejoindre Nicole et Francis, pour faire danser les plus jeunes.

En 2002, la Renegade Dance School change de nom et devient l'Apokalyp's Dance Association, un club de l'AHVM.

En 2003, une fois de plus l'équipe doit s'agrandir en raison de

l'effectif des élèves qui ne cesse de s'accroître, Alice Mirabile, fait désormais partie de l'aventure.

Association à part entière

En septembre 2003, l'AHVM et l'Apokalyp's Dance se séparent. L'Apokalyp's devient donc une association à part entière et Nicole Wassmer reprend la tête de celle-ci. Dans le but d'amener constamment des nouveautés au sein de l'association, les professeurs doivent innover, créer et imaginer en s'appuyant sur les tendances sans cesse en évolution. Donc dès 2005, un professeur de Break Dance, Sandro, viendra enseigner les techniques de cette danse deux samedis matin par mois. Sandro ambitionne de transmettre autant une approche théorique que pratique du « B-Boying » (break Dance). Les jeux de jambes (style, figure, freez, etc.) ou pas au sol (uprock, six steep, etc.) seront principalement enseianés.

En parallèle, l'Apokalyp's Dance Association propose également des cours de gym musculaire et cardiovasculaire, abdos-fessiers, pour l'entretien et la remise en forme du corps tous les lundi soirs.

Pour ceux qui aimeraient découvrir les nombreux artistes de cette association de danse, toutes les années un spectacle est organisé (soit à ForuMeyrin soit une démo). D'ores et déjà vous pouvez agender le prochain qui aura lieu en mai 2006.

Et pour ceux qui sont intéressés à participer à cette activité de danse,



les cours de Street-Dance, Break-Dance et gym recommenceront le lundi 5 septembre à la salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village (cours dès 6 ans et cours pour les adultes).

N.W.

Pour de plus amples informations: Nicole 079 277 55 12 Où nous trouver? A la salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village tous les soirs dès le 5 septembre 2005.

Publicité

Ecole BER Genève

Nouveau: 6º spécialisée
Classes du CYCLE et
10º degré préprofessionnel
paramédical ou en
économie

Cours d'appui
Français pour étrangers
Secrétariat médical
Secrétariat

Nouveau: 6º spécialisée

A votre service
depuis 1952

Contre ville
Secrétariat
Delits effectifs

Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg



Teresa, Julietta et Christine sont heureuses de vous accueillir dans leur NOUVEAU SALON

Rue de la Prulay 61 1217 Meyrin 022 785 65 05

Ambiance, comme à la maison Dames, messieurs, enfants Petits prix

-20% AVS / Etudiants / Chômeurs

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DU CENTRE SPORTIF

Avenue Louis-Rendu Fermeture annuelle dès le 5 septembre 2005

PISCINE COUVERTE DE LIVRON

2, rue De-Livron Ouverture le 5 septembre 2005 Lundi de 16h00 à 20h30 Mardi de 07h30 à 13h30 et de 16h00 à 21h30 Mercredi de 07h30 à 20h30 audi de 11h30 à 13h30 et de 16h0

Jeudi de 11h30 à 13h30 et de 16h00 à 20h30 Vendredi de 11h30 à 13h30 et de 16h00 à 20h30

Samedi de 12h00 à 17h00

Dimanche de 09h00 à 17h00 Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m. SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Avenue Louis-Rendu Ouverture le samedi 15 octobre 2005

TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et la patinoire) Enfants (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI

CHF 1.50 1 entrée CHF 10.50 10 entrées saison contribuables CHF 16.-CHF 40.saison Adultes (dès 18 ans révolus) 1 entrée CHF 5.-10 entrées CHF 35.saison contribuables CHF 35.saison CHF 85.-

Action promotionnelle du : 29 août au 17 septembre 2005 Enfants (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI CHF 13.- au lieu de CHF 16.-

Adultes (dès 18 ans révolus) CHF 30.- au lieu de CHF 35.-

Remarque : les abonnements saison sont en vente uniquement au bureau du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines, sur présentation d'une pièce d'identité. Horaire d'ouverture du bureau : du lundi au vendredi, de 7h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00. Renseignements : Mairie de Meyrin 2, rue des Boudines

COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Tél. 022 782 82 82

Chemin de la Berne – face au CERN TENNIS, abonnements d'une heure fixe par semaine pour la saison du 8 octobre 2005 au 31 mars 2006 ou location à l'heure selon disponibilités. SQUASH, abonnements saison, du 1er octobre 2005 au 31 mars 2006. Renseignements et inscriptions: Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31

Publicité -



214, route de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 022/989 81 00 - Fax 022/989 81 10

Chronique Juridique

par Maître Cyrill Aellen

La fraude à l'assurance

epuis plusieurs années, les compagnies d'assurances se montrent plus méfiantes à l'égard de leurs assurés et examinent avec soin les déclarations de sinistre pour pallier aux cas de fraude qui, semble-t-il, sont de plus en plus nombreux.

En réalité, élève des prétentions frauduleuses à l'assurance, le preneur d'assurance qui, suite à un sinistre, dissimule ou déclare inexactement des faits qui auraient exclu ou restreint l'obligation d'assurance.

Dans ce cas, l'assureur peut se départir du contrat et, le cas échéant, réclamer le remboursement des prestations versées.

Dommage plus étendu

Le cas le plus fréquent en pratique est celui où le preneur d'assurance déclare un dommage plus étendu qu'en réalité, notamment en donnant des indications trop élevées sur le prix d'acquisition de la chose assurée.

Par exemple, si l'assuré ayant été victime d'un cambriolage, fait une déclaration de sinistre à son assurance dans laquelle il indique des objets qui n'ont pas été volés, il commet une fraude à l'assurance.

Selon la jurisprudence, la fraude à l'assurance ne saurait toutefois être trop facilement retenue.

Toutefois, il ne suffit pas que l'assurance ait des doutes sur la réalité du sinistre ou que les prétentions du preneur d'assurance soient exagérées pour que la fraude soit réalisée.

Selon le Tribunal Fédéral, il incombe en effet à l'assureur de prouver que l'ayant droit émet une prétention frauduleuse en donnant des indications inexactes.

Facture fictive

Cette preuve sera rapportée par l'assureur si celui-ci démontre que l'assuré a, pour étayer l'indication d'un prix d'achat trop élevé, présenté des factures fictives, un justificatif falsifié ou des quittances de complaisance.

Dans un arrêt récent, le Tribunal Fédéral a retenu que les conditions de la fraude à l'assurance n'étaient pas réalisées, dans le cas où le preneur d'assurance avait déclaré le vol de son mobil-home à son assurance en annonçant une valeur du véhicule de CHF 15'000.- et en ajoutant un montant de CHF 15'000.- pour l'aménagement intérieur, alors que selon l'expert mandaté par l'assurance, le véhicule ne valait en réalité que CHF 9'000.-.

Pour le Tribunal Fédéral, malgré les prestations excessives du preneur d'assurance, la volonté frauduleuse n'était pas démontrée.

Ainsi, il ne suffit pas pour l'assurance pour démontrer un cas de fraude, de soutenir que les prétentions de l'assuré sont exagérées ou qu'il existe des doutes sur la réalité du sinistre.

L'assurance doit étayer sa plainte par des faits concrets et précis démontrant de manière incontestable la volonté frauduleuse de l'assuré.

Toutefois, l'assuré doit faire preuve de prudence lorsqu'il effectue une déclaration de sinistre.

Il est tenu de transmettre tous les renseignements nécessaires à l'assurance pour déterminer le montant de l'indemnisation et doit se garder d'émettre des prétentions manifestement excessives; le risque financier est grand et il faut rappeler qu'un cas de fraude à l'assurance peut donner lieu à une poursuite pénale pour escroquerie et faux dans les titres.

L'AHVM organise pour tous les Meyrinois et leurs amis une

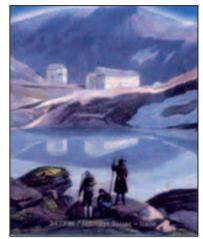
EXCURSION DANS LE VAL D'AOSTE

Samedi 8 octobre 2005

La Commune soutient généreusement cette excursion.

Visite de l'Hospice du Grand-Saint-Bernard.

Situé à 2473 m, à la frontière Suisse-Italie, le modeste refuge construit par saint Bernard en 1050 s'est considérablement agrandi au cours des siècles. On visitera l'église du XVIIe siècle construite dans un style baroque piémontais et le trésor où sont rassemblés de magnifiques objets de culte. Un audiovisuel explique le message de l'Hospice dans la continuité de sa vocation.



Le musée retrace la vie et l'his-

toire du site. Il montre la nature environnante: terrain, faune, flore, climat... Le chenil de l'Hospice présente les célèbres chiens qui furent les fidèles compagnons des religieux durant plus de deux siècles.

(Si le col est prématurément fermé, on visitera le chenil à Martigny).

Déjeuner typiquement valdotain dans la vieille ville d'Aoste.Temps libre dans la zone piétonne pour se balader ou faire des achats.

Visite du musée alpin "Duca degli Abruzzi" à Courmayeur.

Ce musée présente des photographies et des documents historiques relatant l'histoire des guides de la région, ainsi que des tableaux représentant le Mont-Blanc.

Retour à Genève par le tunnel du Mont-Blanc.

Départ de Meyrin en car : 7h00

Retour à Meyrin : aux environs de 20h00

Prix par personne :

CHF 83.- pour les Meyrinois

CHF 92.- pour les non-Meyrinois

Ce prix comprend:

- le transport en car

- les visites mentionnées

- le repas valdotain (sans les boissons)

Réservez d'ores et déjà votre place au secrétariat de l'AHVM: 022 782 32 00

Publicité







Notre service vous garantit l'entretien impeccable de votre voiture

12, chemin Riantbosson - 1217 MEYRIN - Tél. 022 782 47 69 www.roiron.com/manu/

La Croix - Rouge suisse en collaboration avec le Cercle Albanais-Meyrinois

vous propose
Une séance d'information
relative
au système de santé suisse

15 septembre 2005 à 20 heures

à la Maison Vaudagne 16, avenue de Vaudagne à Meyrin Début de séance : 20 heures Durée: 2 heures Ouvert à tous, soyez les bienvenu(e) s !!!! Publicité -----

BERNARD MORAT

- **♦** GYPSERIE
- **♦** PEINTURE
- **♦** PAPIERS PEINTS
- **→** TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07



Une garantie de confiance et de respect de l'environnement

Une garantie de fraîcheur et de diversité Une garantie de transparence et d'étiquetage précis

Une garantie de prix équitables et de respect social

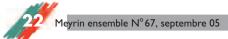


Les producteurs genevois s'engagent...

Département de l'intérieur,

...et vous?

LE LABEL DE L'AGRICULTURE GENEVOISE www.terre-avenir.ch





INTÉGRATION DES HANDICAPÉS

L'Agis prône les loisirs partagés

L'association à but non lucratif existe à Genève depuis 18 ans.

Sa mission est de favoriser les rencontres entre des personnes bénévoles et des personnes handicapées grâce à des loisirs partagés.

Si vous êtes proches ou parents d'une personne en situation de handicap. Que cela soit un enfant un jeune ou un adulte...

Que vous ressentez le besoin d'aide... n'hésitez pas à faire appel à notre association.

Nous vous mettrons en contact avec une personne bénévole qui correspondra à vos besoins.

Si vous avez quelques heures à donner durant la semaine, le week-end, une fois par semaine ou une fois par mois...

Vous auriez du plaisir à accompagner une personne au cinéma, au parc ou

Alors des enfants, des jeunes et des adultes se réjouissent de vous rencontrer!!!

> MERCI D'APPELER NOTRE SECRETARIAT AGIS (ASSOCIATION GENEVOISE D'INSERTION SOCIALE) 33, RUE EUGENE MARZIANO - TELEPHONE 022 308 98 10 E-MAIL: agis@infomaniak.ch - www.agis-ge.ch

GARDERIE LA FRAMBOISE

La garderie a déménagé (voir article en page 5) Jours et heures d'ouverture : Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 8h30 à 12h00 Mardi de 13h30 à 17h.00

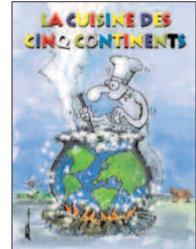
Pour tous renseignements: 022 782 11 78 (le matin)

Le livre «La Cuisine des Cinq Continents» est sorti et en plus d'être sympa il est plein de recettes simples, savoureuses et originales.

Voilà un petit bouquin que tous les Meyrinois devraient posséder. Ils sont en vente au secrétariat de l'AHVM, place des Cinq-Continents 1, Forum, tél. 022 782 32 00, au prix de CHF 25.-.

Nous rappelons que le bénéfice de cette vente sera versé à un projet d'aide au développement que nous soutenons en partenariat avec Children Action Genève.

Dans 3 mois, sur la côte du Sri Lanka dévastée par le tsunami du 26 décembre 2004. 75 petites maisons verront le jour et nous participerons à cette construction dans la mesure de nos possibilités. Vous pouvez toujours venir consulter le dossier au secrétariat



Mais d'ores et déjà pensez à vos cadeaux de Noël ou cadeaux tout court. L'achat de ce recueil fera des heureux à Meyrin et en Asie du Sud. Cette réalisation a été possible grâce à la contribution du service des affaires culturelles de la Commune, de l'AHVM, de Robert Tillmann, de Manuella Magnin et des Meyrinoises et Meyrinois qui ont bien voulu partager leurs meilleures recettes. Merci à toutes et à tous.

LA VIE DES EGLISES

EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30 Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

Vêpres

2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

Ecole du dimanche

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe

Etudes Bibliques

Tous les mardis de 19h00 à 20h00 **Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans Tous les vendredis de 18h00 à

20h00 Suivis de réflexions bibliques. **Chorale** pour les enfants de $9 - 15 \, ans$

Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

Pour contacts: le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally Tél. et fax: 022 341 68 10 Mobile: 076 326 23 96

EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

Inauguration des nouveaux locaux: 23/25 septembre 2005

(voir article en page 5) 20, rue Virginio-Malnati (Chapelle protestante de Meyrin Village)

Culte: tous les dimanches à 10h00

Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires) Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

Pasteur: Harry MEYER, 022 785 25 69, meyer.eem@bluewin.ch Garderie de Meyrin-Village «La Framboise» les matins en semaine pour enfants de 2 à 4 ans - tél. 022-782 11 78 (le matin)

PAROISSE CATHO-LIQUE DE ST-JULIEN

Curé: Abbé Ottavio Predebon, tél. 782.05.04 Secrétariat: Centre paroissial St-Julien

rue Virginio-Malnati 3 C.P 143 Ouvert Mardi et Jeudi de 8h00 - 12h00 et 14h00 - 18h00 Vendredi de 8h00 - 12h00 Messes: Le dimanche à 9h00 et 11h00

Messe du dimanche anticipée: samedi à 18h00 Mardi adoration à 18h00 suivie de

la messe à 18h30 Jeudi et vendredi messe à 9h00

PAROISSE CATHO-LIQUE-ROMAINE **DE COINTRIN**

Messe les 1er et 3ème dimanche du mois à 9h00 Chemin du Ruisseau 36

INFORMATIONS OECUMENIQUES

Lundi 12 septembre à 20h30 réunion du Comité de la Kermesse.

Retenez dès maintenant les dates de notre Kermesse œcuménique : Samedi 5 et dimanche 6 novembre

Groupes Eveil à la foi – 1-2P: à la fin août, une lettre sera envoyée aux parents qui ont des enfants en âge de participer à l'un de ces groupes. Toutefois il peut arriver que le nom de votre enfant ne figure pas sur la liste de l'école ou de l'église; sachez que tous les enfants sont bienvenus dans les catéchismes et que vous pouvez spontanément les inscrire au secrétariat.

Première rencontre: Samedi 24 septembre à 9h00 Eveil

Pour les enfants de 3 à 6 ans, accompagnés de leurs parents

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA **VISITATION**

Samedi 17 septembre à 18h00 Fête de la confirmation Dimanche 18 septembre à 10h00 Messe

pour l'installation des 3 nouveaux prêtres nommés dès le 1er septembre pour le secteur Meyrin-Mandement (Meyrin-Visitation, Meyrin-St-Julien et Satigny – La Plaine)

Monsieur l'abbé Jean-Philippe Halluin

Monsieur l'abbé Olivier Humbert Monsieur l'abbé Gérard Barone La célébration sera suivie d'un apéro.

Jeudi 22 septembre à 20h30 réunion du Conseil Pastoral

Samedi 8 octobre à 18h00 Messe des familles avec les enfants du caté et leurs parents INSCRIPTION au CATÉCHISME 2005/06en 3e/4e/5e/6e /7e et 8e: Si vous avez oublié d'inscrire votre

enfant... passez sans tarder au secrétariat. Dernier délai le 6 septembre.

Baptêmes

Préparation:

mardi 14 et 21 septembre à 20h30 Célébration:

dimanche 25 septembre à 10h00 Pour tout autre renseignement: s'adresser au Secrétariat (Centre paroissial, rue de Livron 20, tél. 022.782.00.28) ouvert du lundi au vendredi de 8h00-11h00

PAROISSE PROTESTANTE

Dim. 11 septembre: culte à 10h00 au CPOM, S. Ada

Dim. 18 septembre: culte à 10h00 au CPOM, B. Félix

Dim. 25 septembre: culte des confirmations à 10h00 au temple de Satigny.

Dim. 2 octobre: culte à 10h00 au CPOM, B. Félix

Dim. 9 octobre culte à 10h00 au CPOM, B. Félix

Culte à la Résidence du Jura: lundi 26 septembre à 10h00.

Groupes 3-6P: à la fin août, une lettre sera envoyée aux parents qui ont des enfants en âge de participer à l'un de ces groupes. Toutefois il peut arriver que le nom de votre enfant ne figure pas sur la liste de l'école ou de l'église; sachez que tous les enfants sont bienvenus dans les catéchismes et que vous pouvez spontanément les inscrire au secrétariat.

Renseignements:

Secrétariat de la paroisse protestante: rue de Livron 20, case postale 237, 1217 Mevrin 1 – ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30 – tél. 022 782 01 42 – fax 022 783 01 27.

EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE **MEYRIN**

Av. Cardinal-Journet 22 - 24

Services divins: Dimanche à 9h30 Mercredi à 20h00

NICHEDEMI



ECOLE D'EQUITATION CHEVAUX - PONEYS **PENSION**

Fernando Monteiro Tél. 079 233 39 20 Michel Brand Tél. 079 357 18 66

Rue de la Golette 36 1217 Meyrin Tél. 022 782 13 40



MEYRIN 022 782 98 22

24^{ème} anniversaire

Entrecôte morilles 24.-

Queues de crevettes 24.-

2.40 Café

Spécial enfants

1 pizza au feu de bois 1 boisson 2dl

1 boule de glace 10.-Ambiance musicale du mercredi au samedi soir.

Restauration jusqu'à 23h.- Fermé le dimanche - Parking - www.grill-house.ch

Avenue J.-D. Maillard 3 1217 Meyrin http://www.latour.ch T: 022 719 61 11 F: 022 719 61 12

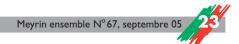






URGENCES 24/24h





Esprit de Meyrin

Daniel Gueugnon, en noeud papillon ou en tenue sportive

Un homme toujours au top de sa forme, malgré les aléas de la vie.

n ne le dira jamais assez, Meyrin est une commune particulière où il y a des habitants tout à fait étonnants. Daniel Gueugnon est le Meyrinois typique débarqué dans la Commune en 1969 et qui aujourd'hui habite toujours le même quartier dans le même appartement.

Daniel est connu pour son élégance, sa prestance et son port de voix, mais aussi pour être un sportif invétéré. Si la journée il fait de la course à pied ou du fitness, le soir il monte sur les planches de temps en temps pour rendre service car Daniel est le présentateur/animateur préféré de nombreuses sociétés communales. Il est entré à la kermesse œcuménique par hasard il y a 30 ans, et malgré sa démission il y a 3 ans, vous le verrez encore cette année. C'est que notre homme est rôdé depuis le temps qu'il parle dans les différents micros meyrinois. Le trac, il ne connaît pas, à part les présentations des concerts de gospels à Noël où il ne fallait pas «se planter» ni oublier les noms anglais des artistes, lui qui parle anglais comme un bon français.

Parole facile

Daniel a la parole facile et dès que vous engagez la conversation il a 1'000 choses à dire. Déjà, enfant, il était connu pour être bavard tant il aimait raconter des histoires lors des soirées où l'on «dépaillotait» le maïs chez des cousins à la campagne.

Adolescent, il se rendit vite compte que s'il voulait poursuivre ses études il devrait le faire «gratuitement». C'est ainsi qu'il posa sa candidature pour entrer dans la Marine française à l'Ecole des Mousses. Il restera dans cette arme et y demeura durant sept ans et demi. Embarqué



sur un bateau en Méditerranée, il apprit à aimer les grands espaces, la discipline et le sport. Lors de son séjour à Porquerolles, capitaine de l'équipe d'athlétisme, il eut l'insigne honneur d'être ainsi membre de l'Ecole Militaire la plus sportive de France, challenge décerné par le journal l'Equipe. Lui, fils d'un champion de France de rugby, division Honneur en 1932. Il avait le sport et les compétitions dans le sang et dans les jambes.

Après avoir donc quitté son Beaujolais natal et connut le grand large, il vint travailler au CERN. Comme beaucoup d'autres Français, il pensait qu'en Suisse tout le monde parlait le français. Il n'avait aucune idée où se situait la Suisse aléma-

nique, mais dès qu'il rencontra Heidy, sa future épouse qui est originaire du canton d'Argovie, il apprit très rapidement la différence entre nos différents cantons. Ils s'installèrent à Meyrin et fondèrent une famille.

Accident cardiaque

Comme beaucoup d'autres habitants de la cité, Daniel eut envie de faire partager sa passion de l'athlétisme aux jeunes de l'époque. Pendant 10 ans il a fait partie de la fédération suisse de gym section de Meyrin. Il organisa 7 années durant la 1ère Foulée pour les enfants. Très grosse organisation toujours réalisée avec les moyens du bord mais avec l'aide de bénévoles des sociétés meyrinoises et l'appui des instances communales.

Pendant toutes ces années il continua à s'entraîner et a ainsi participé à 25 Morat-Fribourg. La course de 1971 est restée dans sa mémoire, la chaleur fut telle cette année-là que Daniel finit chez les bonnes sœurs avec une insolation, l'hôpital étant surchargé.

Nul n'est à l'abri d'un accident de santé. Un jour, sans crier gare, Daniel fut victime d'un problème cardiovasculaire et dut subir un double pontage. Si sa vie s'arrêta pendant quelques heures, les mois qui suivirent cette grave opération furent consacrés à un entraînement intensif à Genolier et pour se prouver qu'il avait conservé toute sa vigueur, trois mois après, il courait sur les plages de Lanzarote et une année plus tard il participait à sa première course de l'Escalade. Sain de corps et d'esprit. Daniel a remodelé sa vie. Il fait toujours du sport, mais d'une façon moins traumatisante, moins d'efforts et de stress dus aux compétitions.

Impeccablement habillé, en sport comme en soirée, il confesse avoir effectivement une belle garde-

robe. Ses trois enfants, Steve, Tania et Leila, lui ont donné trois petitsenfants. Il avoue ne pas être un grand-père gâteau, mais juste et plutôt strict, certainement un reste de sa jeunesse passée à l'Ecole des Mousses. Mais, l'éducation de la vie comme celle du corps nécessite une certaine rigueur et Daniel Gueugnon nous l'a démontrée. Sa performance sur scène est digne d'un sportif professionnel des planches car il est prêt à improviser dans n'importe quelle situation.

S.H.

Publicité -----

MEDECINS

VAGENCES

à domicile
7 jours sur 7
7h - 23h

022 322 20 20



OPTIQUE PLUS 7, RUE DES BOUDINES - MEYRIN - Tél. 022/785 01 55 LIGNON OPTIC CENTRE COMMERCIAL DU LIGNON - Tél. 022/796 81 44



Optic 2000

PACK PROGRESSIF

2 pour 1







Calendrier des manifestations

24 sept.

Jusqu'au

Exposition: Portraits de ForuMeyrin. Par Nicolas Faure, photographe

au Théâtre, Foyer du Levant



2 au 23 sept. Exposition: Catherine Hollantzky, patchwork, org. Les Artmeyrinois

Vernissage: le mardi 6 septembre 2005 de 18h00 à 20h00

15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin

4 au 30 sept. Espace Ramada Park: Madame Dominique Hoffer – peintures. Ouvert tous les jours, entrée libre, parking

Ramada Park Hôtel Cointrin

Ateliers d'expression théâtrale. Par Christiane Vincent. Age: de 8 à 15 ans Inscription jusqu'au 8 septembre.

Enfants: «Contes du Far West en musique», par Adriana Conterio

accompagnée en musique par Yves Mercerat, dès 4 ans.

au Théâtre Début des cours

à 14h00 à la Bibliothèque

21 sept.

21, 28 sept.

Il était une fois... 7 milliards d'êtres humains et moi, et moi, et moi? Age: 5-7 ans. Entrée CHF 5.-. Inscription au 022 989 34 00 dès le 5 septembre. de 14h00 à 17h00 au Théâtre

24 sept.

Football: Meyrin FC – Wohlen, 1ère équipe

à 19h30 au centre sportif de Meyrin

27, 28 sept.

Danse: Le Sacre du printemps. Par la compagnie Heddy Maalem. Chorégraphie: Heddy Maalem

à 20h30 au Théâtre

1er oct.

Football: Meyrin FC – Concordia, 1ère équipe

à 19h30 au centre sportif de Meyrin



Mini-festival de contes à Meyrin: «Conter sous les avions» organisé par la et les Artmeyrinois (voir programme à la page 18)

Bibliothèque ForuMeyrin



3 au 26 oct.

Exposition: Hugo / Bernanos / Aragon

Entrée libre.

Conférence: Littérature et engagement: autour de Flaubert et d'Aragon.

au Théâtre



4 oct.

4 oct.

Atelier de danse contemporaine. Age: de 7 à 12 ans Inscription jusqu'au 8 septembre.

au Théâtre Début des cours



Enfants: «Hänsel et Gretel», conte des frères Grimm - livre animé avec ombrespar le théâtre « Couleurs d'ombres », dès 3 ans.

à 14h00 à la Bibliothèque





5, 12, 26 oct. Goûter des sciences : Voyage au centre de Jules Verne

Age: 8-12 ans. Entrée CHF 5.-. Inscription au 022 989 34 00 dès le 19 septembre.

de 14h00 à 17h00 au Théâtre



5 oct. au 24 nov.

Exposition: Jeu de Construction / Par Paul Cox. Tout public dès 6 ans. Entrée CHF 3.-. Vernissage le 5 octobre dès 18h00.

au Théâtre

6, 7, 8 oct.

Théâtre – Florilège. Par le Théâtre du Lucernaire et la compagnie Laurent

à 20h30 au Théâtre





Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 75

Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forumeyrin.ch

Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11

Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60, à la FNAC, stand info Balexert et au Kiosque FK, centre Pfister meubles à Meyrin Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00





RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE





Le No1 du gain de place Livraison et installation gratuites



CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS

© 022 782 69 70 BUS N° 9 VERS LA PERMANENCE MEDICALE

Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h.

Samedi de 9h à 17h

ANN **PHARMACIE**







291 rte de Meyrin Tél. 022 / 782 16 00 www.meyrinoise.ch



Véhicules Carrosserie

Achat - Vente

Mécanique Réparations

toutes marques Devis sans engagement

J'achète votre voiture CASH! 079 736 36 36

Etat et kilométrage sans importance! www.achetecashauto.ch

Ne vendez pas votre véhicule avant de nous avoir consulté Avenue de Mategnin 106 1217 Meyrin









Emil Frey SA Genève Route du Bois des Frères 46 1219 Le Lignon

Tél. 022 979 15 15 chrysler.geneve@emilfrey.ch www.emil-frey.ch